

# 台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2013年3月4日号 東京発行 NO.186

発行元: 有限会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0686 http://www.taiwannews.jp E-mail:info@taiwannews.jp  
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価300円(税込) 定期購読12回:3,000円(税込) / 24回:6,000円(税込) ©郵便振替:00140-4-594168

続けて読むから「台湾」が解る

お得で便利!! 月2回お届けします

**年間定期購読**

送料無料でお届け!

半年契約で600円お得!

※12回発行で購読料3,000円(1部300円×12=3,600円)

1年契約で1,200円お得!

※24回発行で購読料6,000円(1部300円×24=7,200円)

詳しくは台湾新聞社(TEL03-5917-0045)まで

## 平溪天灯フェスティバル 20メートルの巨大天灯打ち上げ



新北市政府提供

今年で15回目となる新北市天灯フェスティバルの第二幕が2月17日、新北市平溪中学校で開催された。特に今年は米CNNが「2013年に参加する価値のあるイベント」として紹介したことで国際的注目度も高まっており、この日は馬英九総統も参加し、15万人が元宵節の訪れを祝った。

天灯とは、東南アジアに多く見られる小型の熱気球で、台湾や中国南方地方ではもともと夜間において家族や集落の仲間に無事を知らせるための信号の役割を果たしていたと

言われている。現在では天灯の上に願い事を書き、打ち上げることで、平安無事や学業や事業の成就などを願う風習となり、季節を問わず多くの人に親しまれている。

新北市の西部に位置する平溪は日本統治時代に炭鉱の町として栄えた山あいの町。戦後、炭鉱が閉鎖されたことで、かつての賑わいはなくなったが、軒下をかすめるように走るローカル列車と、趣きのある町並みが人気を集め、今では多くの観光客が訪れる町である。この地では清の時代から元宵節に集落住

民の無事を天灯を使って伝えていたことから、天灯の製造業者が多く、1990年ころから、天灯の町として再び脚光を集めることとなった。

新北市政府の天灯フェスティバルは、旧正月から元宵節までの2月14日、17日、24日に一般から参加者を募集し、一度に200個の天灯を一斉に夜空へ打ち上げるイベントだ。オレンジ色の光を放つ天灯が夜空いっぱいに放たれる光景はまさに幻想的である。17日に行なわれた第二幕では、約30分毎に



平溪駅に進入する列車

200個の天灯が打ち上げられ、その度に会場からはため息まじりの大きな歓声が沸き起こった。香港から友人2人と遊びに来たという女性は「とても美しく、とても楽しい」と興奮した様子で感想を語った。

また、午後6時半ごろには馬英九総統と朱立倫新北市長も会場に駆けつけ、高さ20メートルの巨大天灯を打ち上げた。「I LOVE TW」の模様がデザインされ、「モザイク天灯」と命名されたこの巨大天灯には、一般市民から募集した願い事が書かれた色紙が貼り付けられており、馬英九総統は毛筆で「小龍迎春、景氣升温、幸福滿門(蛇年迎春、景氣回復、幸福到来)」と書き入れた。この巨大天灯も、200個の天灯と一緒に夜空に打ち上げられ、西南の方角へ飛び立った。

このイベントの第三幕は今年初めての満月となる24日の元宵節当日に、場所を十分天灯広場に移動して行なわれ、午後6時から10時ころまで幻想的な天灯の光が満天の夜空を包み込む。

## TOPIC

日本語版		
●日台若手議連 岸信夫会長インタビュー		2面
●大阪日台交流協会 野口 一会长インタビュー		3面
中国語版		
●吳委員長、沈代表伉儷来阪歓迎會		2面
●留日東京華僑婦女會創會30周年感言		4面
●日本房地產投資快訊		8面

WEBでもニュース記事が読めます  
<http://blog.taiwannews.jp>

竹筒に願い事を書き込む絵馬のようなものが見られるのも平溪の特徴的な風景のひとつ



願い事を書いた天灯と一緒に記念写真を撮る観光客

海南鶏飯 or HAINAN CHI-FAN で検索

海南鶏飯アプリをダウンロードしていただければ不定期にアップロードされるお得情報をゲットできます! ぜひダウンロードしましょう!

**大人気 トロピカルフルーツ ビールセット** 新商品

ビールへの新視点から生み出したのど越しの新感覚

南国感溢れるフルーツは、今でも旬を味わえる一品

規格: 330ml×12本 当店で買えない!!

- パイナップルビール 4本
- ライチビール 4本
- マンゴービール 4本

**3,800円**

表示金額は全て税込、送料込です。受注と配送のご予約は常時承ります。

**からすみ (烏魚子)** 高級お土産 冷蔵便

こだわりの天日干しで旨味が凝縮され、しっとりとした食感、最高な珍味です。

●規格: 165g **4,800円**

**飲茶5点セット** 本場の味 冷蔵便

チャーシューまん: 75g×6個  
野菜餃子: 17g×26個  
ポーク焼売: 20g×15個  
カスタードまん: 32g×6個  
マラーカオ: 80g×6個

**4,200円**

**黄金パイナップルケーキ**

台湾産パンを使ったのどとチーズ、卵黄、バターを贅沢に使ったサクサクの生地とマッチしてとても美味しいです。

●規格: 50g×12個 **2,500円**

但し在庫の状況により変更の場合がございますので、予めご了承くださいませ。

台湾物産館 笹塚本店 東京都渋谷区笹塚 2-14-15 TEL & FAX: 03-5304-7801  
台湾物産館 池袋本店 東京都豊島区池袋 3-15-7 TEL: 03-3988-3321 FAX: 03-3985-8173  
台湾物産館 公式サイト: <http://www.taiwan-bussankan.com/>

Always Ahead 中華電信 Best Choice!

SAVE

法人様向け国際IP電話サービス

- 国際IP電話サービス及びスマートフォン国際IP電話サービスの提供。
- 全世界に通話ソリューションを確立することで簡単に国際電話が可能。
- 日本から世界各地への通話料が約70~80%削減可能。

IPVPN 国際企業ネットワーク

- MPLS技術を利用し、法人様向けにグローバルネットワークを提供。
- ネットワークの設計、運用までのコストを節約。
- 24時間365日保守サポート。

ICT トータルソリューション

- PBXシステム、TV会議システム、企業内ネットワーク構築などのシステムソリューションサービス。
- 国際専用線、IPVPN、日本国内回線、Internetサービスなどワンストップショッピングで提供。
- 各種通信機器の販売、インストール、保守。

中華電信日本(株) <http://twgate-jp.twgate.net/bin/home.php>

東京本社: 03-3436-5988  
〒105-0012 東京都港区芝大門2-1-17朝川ビル5階

大阪事務所: 06-6614-9722  
〒559-0034 大阪市住之江区南港北2-1-10ATC O's樓北館520

宅配利用で遠くからでも利用OK

パソコン処分したいんだけど...  
**無料** どうすればいいの?

【依頼者にお得情報】  
デスクトップSET  
ノートPC (液晶割れ不可)  
液晶モニター (液晶割れ不可)

QUOor 図書カード  
どちらかプレゼント  
(事前のご連絡をお願いします)

データの破壊サービス付  
当社に依頼されたパソコンは全てHDD破壊付です。  
ご希望の方は、その場で破壊致します。

壊れ・古い お引受け致します  
解体→分別→再資源なので、ゴミではありません。  
家電リサイクル品目(テレビ・冷蔵庫・洗濯機・エアコン)は別途ご相談下さい。

【その他高価買取します】  
非鉄・スクラップ・廃プラ  
エアコン・銅線・給湯器、他

なんでもご相談下さい

持込ヤード

70%  
スクラップ  
高価買取

解体の様子

<http://www.shinrikogyo.co.jp> 信利工業(株) 〒593-8312 大阪府堺市西区草部2009番地  
tel 072-260-3688 fax 072-260-3677

エバー航空 WEB限定運賃 好評発売中!

成田=台北 JPY25,000~, 羽田=台北(松山) JPY30,000~

詳細・ご購入はこちら ▶ [www.evaair.com](http://www.evaair.com)

EVA AIR Sharing the World, Flying Together



# 日台関係の未来に向けて ~自民党若手議員たちの再起動~



岸信夫衆議院議員

られた方もいますし、新しく当選された方もおられますから、台湾との関係を重視されている方にお声をかけながらきちんと勉強すべきことは勉強して、交流にも力を入れたいと考えています。

**Q改めて日台若手議員連の設立の狙いや会員の拡大については**  
A会員の拡大は大事ですが、きっちり勉強すべきところは勉強していかないといいな

と思っています。この会を立ち上げた当初は、外交関係がない中で、安全保障上は(台湾は)非常に重要なパートナーですし、どうすべきか考えなければなりません。アメリカは外交関係がなくなるときに台湾関係法を作ったスタンスをはっきりさせましたが、日本は台湾との関係は非常にいいのですけれども、まだ“定まって”いないところがあります。中国のありようによって台湾との関係が変わるのはおかしいと思います。この辺りはキッチリ勉強していかなければなりません。

**Q日華議員懇談会との関係は**

A日華議員懇談会は超党派です、ビッグネームの方もおられます。その意味で様々な交流の前面に出るのは日華議員懇談会かもしれません。日台若手議員連は、初めて議員として台湾を見る立場になった方たちと将来の関係について考えてゆこうとしています。民進黨や国民党の議員の方たちとも、おそらく自身が議員じゃなかったときは、コミュニケーションを持つことなどでできなかったと思いますが、そういう

方々とお話ができる立場になったわけですから、あまり気を使わずにいろいろなお付き合いができることだと思います。

**Q活動をしていくなかの課題は**

A今、日台の民間交流は活発で、日本人、台湾人ともに双方の国に対していいイメージを抱いています。ただ、この関係というのは、ある意味、台湾の日本語世代に支えられているところがあって、若い人はポップカルチャーとかに親しみがあるのかもしれないけれども、本当に上の世代の、日本を理解している人がいなくなったときにどうなるのか、不安な部分もあるんです。であれば、世代的に、下の世代も含めてきちんとした交流をしてゆきたいと思っています。

**Q尖閣問題についてはどのような考えか**

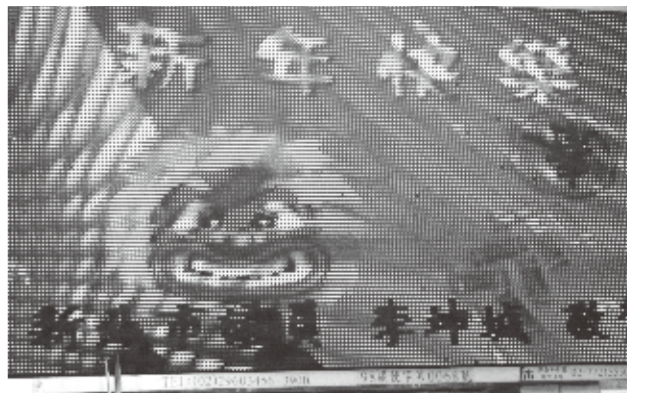
A(台湾の)議員との間では尖閣のことでは噛み合わない。だけど、漁業の問題は政治できっちりやらないといけないでしょう。現在、漁業権交渉は16回で止まっているのはもったいないと思います。漁業資源の安定的な管理は必要だし、台湾も漁業に関しては主張があるということ、お互いに、日本の漁師さんが獲るところと台湾の漁師さんが獲るところが異なれば棲み分けもできるはずで



(右) 銭社主(台湾新聞社)

# 馬総統「景気は必ず好転」 大晦日にテレビで国民に談話

馬英九総統は旧暦の大晦日の2月9日夜、テレビのブラウン管を通して全国民に向けて年賀の挨拶を行った。馬総統は談話で、今国民が最も高い関心を持っている経済の回復について「この1年を振り返り、世界経済が衰退して苦しい状況が続いたが台湾の経済は昨年第4四半期から徐々に回復に向かっている」と景気に明るい兆しが見え始めたことを指摘し「2012年12月の失業率は引き続き降下し4.18%となり、失業者数は前月比で1万人減少している。また、同12月の就業者数は前月比1万3000人増加と顕著な伸びを示している」とし、新たな一年は経済も生活もさらに良くなると説明し、国民に安心して欲しいと呼びかけた。



今年旧暦正月休み2月10日から2月17日まで「社会安定・相互の思いやりと協力」「前向きな活力と相互刺激で挑戦・新時代の開拓」の3つを挙げ、台湾のパワーをもって皆が団結すれば「乗り切れない苦境はない」と力強くテレビで国民に向け語りかけた。

# 民進黨蘇貞昌主席が岸信夫議員らと朝食会



民進黨一行と自民党若手議員の方々

日本を訪問中の民進黨蘇貞昌主席一行は2月5日朝、都内ホテルで台北駐日経済文化代表処主催の朝食会に自民党岸信夫衆議院議員や自民党所属の若手衆議院議員4人が参加した。

冒頭、羅坤燦副代表が挨拶し、今回の民進黨一行の日本との国会外交促進に対して感謝の意を表するとともに、安倍政権誕生による日台関係のさらなる発展への期待を言葉にした。対して、岸信夫議員は民進黨一行の訪問を歓迎するとともに、政権復帰した自民党は今、経済の建て直しに努力していることや中国の台頭でバランスが変化しつつある東アジア情勢について日本と台湾の関係は重要であることを強調した。

また「この地域の平和と安定のためには日台間の関係を強めて二国間の絆をより深めていきたい」と語った。これを受けて蘇貞昌主席は、主席就任

後初の外国訪問先に日本を選んだのは日台関係重視の現れであるとし、「(岸先生がおっしゃったように)私たちがぜひ東アジアの安全保障について意見交換をさせていただきたい」と述べた。

蘇主席は続けて、台湾と日本は、自由、民主(主義)、人権、法治(国家)という共通の価値観を持っており、つまりアメリカや韓国も加えた民主同盟が東アジア地域の平和と安定に大きな役割を果たしているとした。その上で、「対話、交渉のチャンネルを通じて一緒に平和づくりのプラットフォームを構築していく。そうしたプラットフォームがあってこそ台湾と日本の安定と東アジア情勢の平和の維持にも意味がある」と民進黨の立場を説明した。

その後、岸議員は日本側の出席議員の萩生田光一議員、山際大志郎議員、秋元司議員、松本洋平議員を紹介し、「今回の選挙ではたくさんの若い衆議院議員の先生方に加わっていただきました。次の機会にはたくさんの(日本側)議員とお会いできるかと思っております」と応えた。

# 内政部が高齢福祉対策に急務 2018年に高齢社会25年の超高齢社会で深刻化懸念



高齢化が急速に進む台湾において高齢化福祉対策が急務となっている

内政部の人口統計調査によると、2012年末の台湾全土で65歳以上の老年人口は260万152人で、全人口に占める割合は11.15%となった。第二次世界大戦後のベビーブーム時代に生まれた人々が直に65歳を迎えるため、今後は老年人口の増加が懸念される。さらに、少子化がこのまま推移すれば国全体の人口構成が大きく変わり、経済面で若者の負担がさらに増えると指摘している。

2012年末時点での台湾の年齢別人口構成は0歳～14歳の「年少人口」が341万1677人で総人口の14.43%、15歳～64歳

の「生産年齢人口」が1730万3993人で74.22%、そして65歳以上の「老年人口」が260万152人で11.15%となっている。行政院(内閣に相当)の経済建設委員会によると、台湾は1993年に65歳以上の老年人口が総人口の7%を超えて高齢化社会の時代に入ったが、5年後の2018年には14%を占める高齢社会に入り、さらに2025年には20%に達して超高齢化社会に突入。その後の2060年には39%まで達するとしている。その時点での年少人口は10%に留まり、生産年齢人口は51%まで下がるとしている。また、台湾が高齢化社会(総人口に占める老年人口が7%以上)に入ってから超高齢化社会(20%以上)に移行するまでかかる期間は32年間と見込まれ、これは156年のフランス、142年のノルウェー、92年のアメリカ、35年の日本よりもさらに短く、台湾の老齢化がいかに早く進行し深刻化しているかわかる。参考までに日本では1970年に高

齢化社会、2005年に超高齢化社会を迎えている。

一方で少子化と高齢化が原因で2016年に老年人口は年少人口を上回り、2060年には老年人口は年少人口の4倍に膨れ上がると見ている。現在の出生率1.3%で、仮の計算では2012年の生産年齢人口層の現役世代が2.87人で高齢者または子供1人を支えている状態から、2060年には現役世代1人で高齢者または子供1人を支える状態になり、深刻な超高齢社会で個人にのしかかる負担は極めて重くなる。これは台湾の国際的経済発展にも大きな影響を及ぼす可能性が高いと危機感を指摘している。

内政部では今後高齢者福祉対策を早急に考えたいとしている。

# 民国102年日本華商總會新年会が都内で開催



左から井上孝代表理事、沈斯淳代表、大江康弘参議院議員

日本華商總會(林錦漫理事長)は2月18日、都内で「民国102年日本華商總會新年会」を開催した。来賓に台北駐日経済文化代表処の沈斯淳代表、公益財団法人交流協会井上孝代表理事、参議院議員大江康弘氏、衆議院議員富田茂之氏、衆議院議員秋元司氏、衆議院議員井野俊郎氏など政治家、華僑団体の代表や日台の企業経営者などが出席した。

司会は日本華商總會の林冠銘氏。まず台日両国の国歌を斉唱し、次いで今年で98歳を迎える林錦漫理事長による新年の言葉で始まった。

最初に挨拶に立った沈斯淳代表は「近年、日本と台湾の関係は緊密さを増している」と強調した。また「貿易相手国として2番目(台湾)、5番目(日本)」といった経済貿易面での

交流や週350便の相互間のフライト、さらに日台合わせ年間約300万人の観光客などの人的往來の活況」など、実績を説明。そして今後の文化交流として「宝塚歌劇団の台湾初公演や国立故博物院収蔵物の日本での展示会の開催」などを話した。「両国は互いに長所を有しており、お互いに取り入れることで両国の利益、飛躍が期待できます」と今後を期待を寄せた。

一方、井上孝代表理事は、2つの点を再確認したいとし、一つ目に、3.11の東日本大震災の際の台湾の方々からの手厚い物心両面の支援、対して日本各地で起こった台湾への感謝の運動をあげ、これを機に日台の信頼、友好関係が再確認されたこと述べた。二つ目として、日本から台湾への第3次、4次の投資ブームが起きていることをあげ、「これまでの大企業主導ではなく、台湾の実力、魅力に気付いた中堅・中小企業の投資が増え、件数では過去最高を記録しています」と喜んだ。

この後衆議院議員富田茂之氏、衆議院議員井野俊郎氏、亀山豊文桐生市長の挨拶が続いた。

乾杯の音頭は大江康弘参議院議員(亜東親善協会会長)。北京語で挨拶すると、参加者から大きな拍手が起きた。大江議員は日本

華商總會の活動に対して感謝の言葉を述べた後、「昨年の政府主催の3.11慰霊祭では羅坤燦副代表にご出席いただきましたが、時の政府が頼りないものですから大変失礼なことをしました。日本国家として恥ずかしいことです。今年は台湾思いの安倍総理、麻生副総理が誕生しました。慰霊祭には、沈大使にぜひ御越し願いたいと思います」と力を込めた。

その後、和やかな歓談が続き、余興で女性歌手が熱唱した。途中で民主党代表海江田万里衆議院議員が姿を現し、アカペラで2曲歌い会場を沸かせた。中締めで朱恭亮副理事長は「私は華僑の二世ですが、役割として今後、華僑だけでなく日本やアジアの方々を協力して一層、経済を向上させていくことだと思っています」と述べ、日本式の三本締めで会を締めくくった。



挨拶する林錦漫理事長

# 1月のPMI指数が上昇

~今後の景気に期待感も~

中華経済研究院は2月4日、台湾における製造業の購買担当者指数(PMI)※を発表した。それによると、昨年12月に50%の景気盛衰線を超えて以来、1月はPMI指数57.7%が上昇し続けている。昨年12月と比べると6.4%上昇しており、これは1月の新規受注、生産高、人材雇用、サプライヤー納期、原材料在庫推移といったPMI指数を構成する5項目が軒並み成長したことが原因。また2か月連続の成長とハイスピードで推移している。

中華経済研究院の呉中書院長によると「1月のPMI上昇はある程度予期していたものの、これほどのハイスピードでの成長は予想外だった。PMI指数を構成する5項目の指数全ての成長だけでなく、6大産業の業績回復

もめざましいものだった。特に電子・光学産業は9.9%と一番の伸び率だった」と、スピーディーなPMI成長に驚きを表している。呉院長は続けて「昨年7月以降、初めて6大産業すべてが成長し、今後、『電子・光学産業』をはじめとする6大産業すべての景気を楽観視している」と今後の台湾の景気の安定と上昇に期待感を示した。ただ、若干の懸念事項として、2月のPMIは同様にハイスピードで成長するのか、また、旧正月の休暇で勤務日数の減少による落ち込み幅にも注視する必要があるとした。

※PMI指数=購買担当者指数ともよばれ、製造業の全体的な景気状況を表す指標となっている。



## 野口一 大阪日台交流協会会長インタビュー



野口一 会長

## Q 会長になられた経緯は

A 僕たちの会は20年前の南大阪日華交流協会が始まりで、僕はそのときからのメンバーです。先代の会長が病気になる前、後に会長の指名で平成13年に引き受けました。受ける条件が「日華から日台にしたい」。日台を日本で最初に名乗った会だったんです。

## Q 台湾との交流の始まりは

A 最初は25年前。僕が入っているロータリークラブが台湾の桃園北区ロータリークラブと姉妹クラブでした。1年に1回は相互訪問し、その中で日本人は台湾のことを知らな過ぎると。できるだけ日本人に台湾のことを知ってもらいたいという意図で南大阪日華交流協会を始めようと考えたわけです。日本の統治時代を台湾の方々に教えていただいて、だから台湾のことを勉強することは日本と台湾が仲良くする一番の道だと。

## Q 日台交流の動機は

A 先代会長の片岡菊雄先生と安岡正篤さん(陽明学者・思想家)の影響です。安岡さんといえば、日華断交の際に岸元首相からとの依頼で蒋介石氏を慰めるために出かけた、歴

## 日台交流の質の向上でいまなすべきこと

代の総理は任命後必ず挨拶に出かけたと言われる人ですね。その安岡先生を僕らも師事してきました。(安岡先生から)「日台交流は深くやりなさいよ」と言われました。

## Q 今後の課題は

A 若い人が欲しい。現在、会員は70人から80人ですが、かつては130人はいました。経済事情でしょうか。ただ台湾が好き、グルメが好きとか、様々な動機はありますが、僕らのスタンスは政治ではなく文化面での交流を目指しつつ、質を高めるといふか、レベルを上げていきたい。つまり、広げる活動から力点を経済問題意識(レベル)の高い人達との交流に移していくといふか。日台、台中、日中のトライアングルでものを考えていきたい。

## Q 活動内容は

A 10年ぐらい前から月例会を開催しています。講師は台湾に関わりのある新聞記者、大学教授や大阪の弁事処長さんなど。また、年に1回、記念講演も行って来ました。僕らは民間の交流ですから政治的なことにはタッチしません。また他の国の政治をとやかく言う資格もないということをおぼえています。国民党、民進党関係なく台湾との交流を目指しています。

## Q 会として強調したいことは

A 僕らがやる活動は皆さんより1、2年早いといふか、先進的なところがあります。例えば、日華から日台と初めて名乗った。これからは先を走っていききたい。先駆者としての苦勞もあるが、やりがいもあります。

## Q 尖閣問題について

A 僕らには分かりやすい問題です。昭和20年8月15日までは、(日台の漁業従事者は)皆一緒だった。もともとは漁業権の問題です。台湾の人達は「なんでやねん」と。それをいつの間にか領土問題にした。尖閣問題では僕らは中立のスタンスでものをみるというの、流れを知っているからですね。

## Q 直近の活動は

A 台湾の留学生をバスツアーに招待します。いい思い出を作って帰国してもらいたい。滋賀県の長浜に行きます。盆梅展をやっていますし、古い町並みが残っていますからね。台湾の方はなかなか行けないでしょうね。

呉英毅僑務委員長と沈斯淳代表  
初参加の歓迎晩餐会が大阪で開催

表彰を受ける大阪中華総会洪勝信会長(右)と、日台交流と国民外交を

第13回中華民国102年在阪華僑春節祭前日の2月9日、中華民国留日大阪中華総会主催の「僑務委員会委員長呉英毅先生 駐日代表沈斯淳代表 御来阪歓迎晩餐会」が大阪市内で開催された。

開会に先立ち次々と僑務委員会、駐日代表沈、在阪華僑団体、全国の華僑団体関係者が会場入りし、旧正月を祝う挨拶がこちらで交わされた。

司会の林学謙氏(中華民国留日大阪中華総会)により開会宣言され、冒頭に中華民国留日大阪中華総会洪勝信会長が挨拶した。

洪会長は、大晦日に来阪した僑務委員会委員長と沈代表夫妻の大阪中華総会主催のイベントへの初参加に感謝した。また今年の初め、僑務委員会から図書400冊余りの寄贈があったことや中正ビルに小型図書館の設立を準備していることの報告を行った。さらに、毎年来場者数5000人を数える在阪華僑春節祭の華僑社会における意義を語り、「本日出席された皆様もぜひ参加して共に盛り上げていきましょう」と呼びかけた。

続いて台北駐大阪経済文化弁事処黄諸侯代表、そして台北駐日経済文化代表沈斯淳代表、最後に台湾・僑務委員会委員長呉英毅委員長がお祝いを述べた。

沈代表は、新年の挨拶の後、5月30日の着任以来、代表処や弁事処への日本各地の華僑の方々の支援と協力に感謝しているとし「時間の許す限り、機会があればできるだけ参加してお礼を言いたい」と語った。また、昨年は「日台電機電子製品相互承認協定」や「日台産業協力架け橋プロジェクト協力強化に関する覚書」などの調印や漁業会談の予備会議を実施するなど、日台関係において大きな進展があったとし、加えて、今年には4月に宝塚歌劇団の台湾公演、来年には国立故宮博物院収蔵品の日本での展覧会が予定されていることに言及。「日台両国は40年以來もつともよい関係だと言われている。この関係を大切に育てていきたい」と結んだ。

大阪の春節祭に参加したのは三回目だ

という呉英毅委員長は「ここ数年間日台関係はもつともよい時期だと言われますが、私は日台外交も沈大使の元、ますますよくなる感じがします。沈大使のリードで今後、日本の政府関係者からも『日台関係はもつともよい関係だ』という話をいただくと信じています。華僑の皆様にも機会があれば、政府関係者をどんどん招いていただき、日台交流と国民外交を

お願いしたいです」と語った。

この後、記念品贈呈時に、同会のメインイベントとも言えるサプライズがあった。

まず、呉委員長から黄崑山(友田松三)氏に一等華光獎章(勳章)が贈られ、続いて呉委員長から洪勝信(洪里勝信)中華民国留日大阪中華総会会長に二等華光獎章(勳章)が贈られた。黄氏は大阪中華学校の理事長として永年に渡り貢献した功績から、洪氏は長年の中華民国留日大阪中華総会の活動に対するもの。さらに、沈斯淳代表から王輝生(大田一博)氏に外交之友獎章が贈られた。王氏は医療法人輝生医院理事長・院長のほか日本台僑李登輝之友会会長、京都大学日台交流会会長、台湾留日京都大学校友会会長、行政院僑務委員会僑務顧問など、多方面で活躍している。

授賞後、挨拶に立った洪会長は、「私の周りには素晴らしい仕事をしていただいている方がたくさんいます。この受勳は私がひとりだけでいたものではなく、こうした皆さんを代表していただいたものと考えています。これからも各団体の皆さん、そして今日御越しいただいた方々のご協力を賜りたいと思います。また、政府の政策に協力していきましょう」と呼びかけた。

乾杯の音頭は日本中華連合総会毛利友次会長が行い、その後歓談の時間となり、出席者は中華料理に舌鼓を打った。午後8時過ぎ、中華民国留日神戸華僑総会陸超会長の言葉で会は幕を閉じた。



会場の様子

## 「日台経済文化交流会」発起人会開かれる

台湾でのビジネス展開、進出に意欲を持つ日本の中小企業経営者と日台でビジネスを目指す華僑、新華僑の企業経営者10社が2月の都内で発起人の集いを開いた。同時に台湾、アジアへの進出を目的に事務局を設置するなど、本格活動を開始した。

発起人は2年前。中華民国建国100年双十国慶が国内外で盛大に開催されるなか、華僑団体の一部の有志の呼びかけや、台北駐日経済文化代表処のサポートもあり、今回の前身となる日本の経営者と華僑経営者との交流会が持たれた。その背景にはひとつの危機感があった。

「一世たちの世代は、商工・華商と、商売のために日本に来て、戦後の復興需要のなかで、横浜は中華街の繁栄を確立し、東京も華僑は経済で大きく飛躍し、世界に広く華僑のネットワークを広げました。しかし、その後2世、3世と日本人の社会に同化していくなかで、華僑社会は春節や双十節等の文化交流や懇親会は盛んである一方で、ビジネス面では新しい華僑同士の交流になってしまうのではないかと危機感があった。」(日本華商総会副理事長朱恭亮氏)。

このため、一過性のセレモニーに終わらせるのではなく、次につながる試みをと、日台の企業経営者の交流会を代表処に提案、快諾を得た。

こうしたなか、かつて日本社会にあった民族差別は緩和し、インターナショナルな関係

が定着したことや台湾の経済政策が中国やアジアへの投資に積極的になっていること、東日本大震災や尖閣問題で台湾が注目され、様々な面で日台の緊密さが増していることなど、環境が整ったとして、交流会を一步前進させるため今回の発起人会となった。

「日本の企業経営者と華僑の企業経営者が力を合わせる。台湾でのビジネスに興味がある日本の経営者に参加していただいて、各華僑団体のビジネスリーダー達や華僑の商と工の団体の人達と一緒に交流して行き、華僑の先代達の強いつながりを引き付きながら、一緒に交流していきましょう。合流することでビジネスが発生するチャンスが増える。」(朱恭亮氏)。

例えば、大田区の中小・零細企業のなかには技術力を有する企業が少なくないが、「台湾でビジネスをしたいと思っても、チャンスがない、やれ宣伝だ、やれ通訳だとお金がかかると。だったら華僑がいるじゃないかと」(朱恭亮氏)。

今回、日台経済文化交流会の会長に就任した加藤光淑氏(株式会社アシスト)は、すで



参加者一同

に台湾に会社を持ち、長い間事業を行ってきたが、最初の交流会に参加したことがきっかけで台湾・経済部とつながり、結果、台湾に3000坪の土地を借りることができた。

「日本人は代表処や経済部に直接うかがって陳情することはできません。ですからその交流の場となるのが『日台経済文化交流会』だろうと思います。」(加藤光淑会長)。

発起人会では今後2カ月に1回会合を持ち、情報交換や会員獲得を探ることになる。ビジネスが成功した際は、中華学校や国慶節など、台湾の文化交流を支援しながら次世代のビジネスマンを育成していくことになると見られる。

## 福岡・台湾経済文化交流ミッション開催～結束強化へ

福岡県では、台湾との経済文化交流の強化を目指し、1月10日から3日間の日程で、小川知事を団長に、県議会、経済界、観光、農業、文化等の分野の代表者を台湾に派遣し、台湾関係者との意見交換や、福岡の魅力を紹介するプロモーションを実施した。

「福岡プロモーション」には200人を超える関係者が出席。いちごの「あまおう」をはじめとした農産物、ファッション、九州国立博物館といった福岡県の魅力を紹介した。

挨拶に立った小川洋知事は「福岡県は日本の自治体の中で唯一、交流協会の当の事務所に職員を派遣している。台湾は弁事処を福岡に置き、貿易センターの拠点も置くなど、福岡のことを重要に扱っている。福岡県と台湾、地域同士の交流を深め、発展させていくためには人的交流が非常に大事だと考えており、中小企業の経営者同士が交流をするプログラムも行っている。福岡県は台湾との関係をゆるぎないものにしたい、もっと発展させたいと強い気持ちを持っている」

会場には、昨年、福岡県の品評会で知事賞を受賞した日本酒を用意。さらには、福岡県だけでしか栽培されていない苺「あまおう」、みかん、柿、キウイなども振る舞われた。

重東関係協会の廖了以会長は「小川知事と松本議長のお招きに感謝したい。台湾と福岡県の友情は深い。昨年1月から11月までの統計によると、台湾から日本を訪れた観光客は144万人に上り、一昨年の同じ時期に比べ、36.65%成長した。今後も台湾と福岡県の交流を加速させたい」と挨拶した。

福岡県議会松本國寛議長は「日本で極めて大きな災害が起こった時、真っ先に支援していただいたのは台湾の人々だった。台北市の青年公園に、福岡と台湾の絆として桜の木を100本、植樹をした。度々、青年公園を訪れ、友好関係を確認していきたい」と述べた。

出席者に紹介されたのは「福岡アジアコレクションFACo」というファッションイベントだ。ゲストとして、昨年、FACoを取材した台湾青文出版社の陳純儀編集長や、以前、FACoに台湾代表として参加した4人の女性らがミニファッションショーを行い、壇上で福岡の街の印象などについて語った。

福岡県議会、福岡台湾友好議員連盟の加地邦雄会長は「昨年10月、福岡県の議員連盟で青年公園に桜の植樹をした。今回、現地を見てきたが、一輪の綺麗な桜の花が咲いていた。福岡県と台湾との交流が更に深まることを期待したい」と会を締めくくった。

★最寄駅:JR御徒町南口1分★

興亞旅行

予約 TEL:03-5816-5168  
熱線 FAX:03-3839-2889

台湾線特價 ¥17,000～

臺灣人赴中國旅遊證 ¥12,000 臺灣人赴香港許可證 ¥12,000

成田—北京 ¥25,000	成田—瀋陽 ¥45,000
成田—上海 ¥33,000	成田—青島 ¥39,000
成田—廈門 ¥47,000	成田—杭州 ¥22,000
成田—大連 ¥29,000	成田—広州 ¥32,000
成田—西安 ¥56,000	成田—香港 ¥18,000

中国線特價

振込先:三菱東京UFJ銀行 秋葉原支店(普)1090251 口座名義:ユ)コウア

最新情報はホームページへ <http://banapara.net>

〒110-0005 東京都台東区上野3-21-1 宮本ビル2階A室

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥22,000(税別)	北京 ¥30,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥32,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥32,000(税別)
香港 ¥30,000(税別)	曼谷 ¥32,000(税別)	新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證、臺灣證、港澳證●日本國內観光、温泉、滑雪旅行●世界各地便宜機票、酒店及團體旅行●來日團體的酒店、派車、導遊●電腦訂位、迅速、確實

精通國、臺、日語服務親切  
※銀行匯款口座  
三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店(普)3678888(名義)嘉南觀光(株)

營業時間:週一～五 9:30～18:30 週六 9:30～13:00

TEL:03-3366-3988 FAX:03-3366-2989

地址:〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401



# プマ号用車両TEMU2000型が発進



電化が完成した際に、新型特急「プマ号」として台北-台東間を3時間半で結ぶ計画だ。

第一編成と第二編成は昨年末に基隆港にすでに到着。これまで試運転が続けられていた。しかし回送中に車体の床下機器が一部の駅のプラットフォームに接触する恐れがあることが判明し、急遽その部分を削るという不具合があった。さらに営業認可の手続きに手間を取り、営業開始直前の5日になってやっと認可が下りるなど、旧正月輸送に間に合わせるための慌しい船出となった。

こうした問題も解決し、発進日は板橋駅にもTEMU2000型を目当てに多くの人がつめかけた。電車がホームに進入するとカメラのシャッター音が鳴り響いた。家族4人で花

TEMU2000型は、既にタロコ号として営業を行なっているTEMU1000型と同様、振り子式車体傾斜装置を装備し、曲線もスピードを落とすことなく通過できる特徴を持つ。台鉄ではこのほか、「スネオ号」の愛称で知られる通勤型電車EMU700型電車を運行しているほか、今後EMU800型の導入を予定しており、日本製車両の導入による旧型車両の置き換えを積極的に進めている。

台湾鉄路管理局(台鉄)は2月6日、昨年末から試運転を行っていたTEMU2000型車両の営業運転を開始した。一番列車は9時20分樹林発花蓮行きの特急号5208列車で、沿線には多くの鉄道ファンが詰めかけた。

TEMU2000型は、東部幹線の高速化を目的に台鉄が住友商事と日本車両に発注していた電車。現在工事中の東部幹線縦線

# 伝統・地方産業の観光工場化で需要拡大に活路~経済部が観光工場を推奨~



経済部(経済産業省に相当)は、台湾の製造業にサービス化を追求した観光の国際化を目的に、海外の実例を参考にしたいわゆる「観光工場」への転換を推奨している。これは台湾独特の産業文化と伝統的な工場を「観光工場」に転換させるのが狙いで、製造業のサービス化で経済的な相互利益を拡大させる。地方観光・旅行の市場需要の拡大も視野に入れている。

経済部では2003年より観光工場化を推奨している。また経済部が海外の観光工場を参考に2003年から「観光工場」を推進しており、この10年間で1000拠点以上の工場が観光工場化に転じ、その額は約18億台湾ドル(日本円で約60億円)に達した。この結果、観光工場への見学者も年々増加。昨年は1000万人に達し、20億台湾ドル(日本円で約65億円)の観光収入を計上した。同時に見学者が見学した工場や企業に対する信頼度やイメージが向上し、商品のブランド価値を新たに創世した事例もあるなど相乗効果も表れている。

経済部は台湾各地の独特の産業文化や歴史ある伝統的工場から、産業知識を吸収しながらレジャー・娯楽的観光工場へと転換させたいとしている。これは、台湾で起こった1990年代初期から従来型産業の海外移転と空洞化が深刻化している事に起因する。この施策として、弱小産業を支援するため製造工程や汚染の改善、技術レベル向上、デジタル化管理、イメージ転換、異業種連盟などの支援策を実施し、2003年に従来型産業の観光価値を見直す指導計画を打ち出した。これが製造業のサービス化「観光工場」である。

例として、北部地区の陶器やジュエリー工場で製造工程を見学し、また、食品工場を見学しながらビスケットを食べてDIY工場「観光工場」が存在する中部地区では紙業文化が学べる製紙工場や高粱酒工場の酒蔵を見学できる観光工場も人気がある。南部地区の食品工場では台湾名物のカラスミが試食でき、酒造メーカーでは米で作られた酒の生産過程も見学可能。さらに東部地区では化粧品メーカーの工場メイクでき、変装パーティーの参加も実現できる。

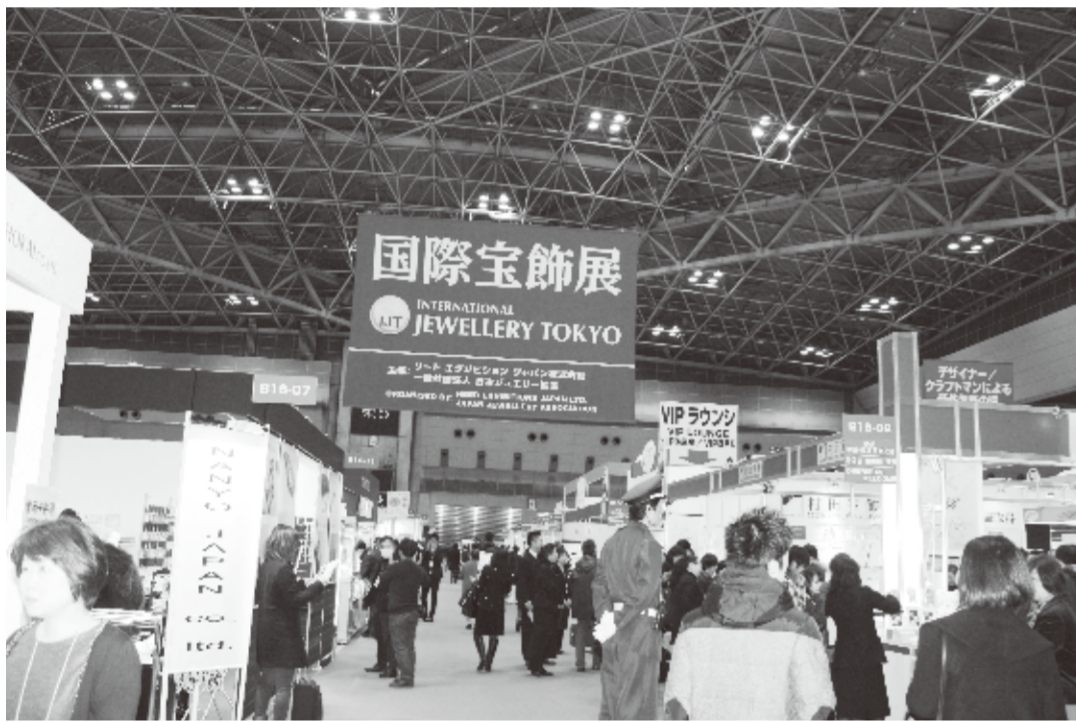
政府は、観光と地元産業を結びつけた製造業のサービス化である「観光工場」を永続的に発展させるための一つの契機として捉えている。多岐にわたる産業の観光化のチャンスを模索し、ただの「工場」ではなく、「観光工場」化への変貌を国を

挙げて取り組む構え。また経済部が海外の観光工場を参考に2003年から「観光工場」を推進しており、この10年間で1000拠点以上の工場が観光工場化に転じ、その額は約18億台湾ドル(日本円で約60億円)に達した。この結果、観光工場への見学者も年々増加。昨年は1000万人に達し、20億台湾ドル(日本円で約65億円)の観光収入を計上した。同時に見学者が見学した工場や企業に対する信頼度やイメージが向上し、商品のブランド価値を新たに創世した事例もあるなど相乗効果も表れている。

経済部では、今年3つにポイントに絞って観光工場を推奨する、としている。一つは優良観光工場を持つ企業を説明会に招待し、成功事例を他メーカーとシェアさせる。二つ目は未だ観光工場を持たない企業に対して積極的に観光工場化を誘致する。三つ目は国際的な観光工場模範メーカーを選出して、販売店の連携、チェーン店化を推進させ、それによりさらに多くの外国人観光客を台湾に呼び込み、多くの商機を生み出させて経済効果も狙う、としている。

観光工場による知識とレジャー、娯楽を共有することでメーカーは新しい経営方針を生み出すことが可能になると見られる。それが地方産業、伝統産業の今後の産業転換や新たな選択肢の幅を広げることにもなる見込み。経済部では「今は競争が激しい時代。だからこそさらに多くのチャンスを見つけて産業と観光を結びつけた新しい事業の創設が不可欠」としている。

# 第24回国際宝飾展に台湾企業8社が出展



会場の様子



KOR CHEN CORP.の李茂雄社長

「第24回国際宝飾展」(IJT2013)が、リード・エグジビションジャパン株式会社と一般社団法人日本ジュエリー協会の主催で、東京ビッグサイト・東ホールで1月23日~26日まで開催された。同展示会に台湾企業8社が出展。台湾製品を日本国内で見られる数少ないチャンスとなった。同展は小売・卸会社など業界関係者に向けた商談展のため一般の入場はできない。

IJTは、30カ国1050社が出展、3万5000人が来場する日本最大の宝飾展。ジュエリーはもちろん、素材・サービスなど関連製品が一堂に集結する祭典。毎年、全国から宝飾小売店、百貨店、セレクトショップなどの経営者・仕入責任者が来場し、出展社との間で、活発な商談が行われている。近年はアジアを中心に海外からのバイヤーも多数来場している。

KOR CHEN CORP.の李茂雄社長は「この宝飾展には20回以上参加しています。琥珀を主力商品として珊瑚やジェットなどを展示・販売していますが、日本のお客様には長年にわたり、取引をさせていただいています」と語った。

一方、金箔製品を出展したLINDA GOLD ART CO., LTDの蔡維徳社長は「今回は2回目です。今回はスカイツリーという新製品を持ってきました。100%台湾の手作りです。ぜひ、日本の皆さんに当社を知って欲しい」と述べていた。

台湾企業の特徴として、やはり珊瑚が品数も多く、デザインも品質も優れたものが多い印象を受けた。何年も出展を続けている会社が多く成果も出ているようだ。



台湾パビリオン



琥珀

- 台湾出展企業は以下の通り。
1. KOR CHEN CORP.  
その他素材(琥珀、カメオ、水晶、珊瑚等)、ジュエリー(琥珀、ジェット、珊瑚)、カラストーンジュエリー(トルマリン)
  2. CHII LIH CORAL CO., LTD.  
半貴石とその他素材(珊瑚)
  3. LINDA GOLD ART CO., LTD  
ゴールドジュエリー
  4. LUCORAL&LUPEARL CORPORATION.CORP.=大東山珠寶Lucoral & Lupearl  
半貴石とその他素材(珊瑚)・シルバージュエリー・真珠素材(マベ真珠素材)
  5. BELIEVE B.S. CO.,LTD.  
半貴石とその他素材(珊瑚)・貴石(翡翠)・半貴石とその他素材(琥珀)
  6. SEA TREASURE INDUSTRIAL CO.  
半貴石とその他素材(珊瑚)
  7. GOOD SUCCESS CORP./dada-love  
シルバージュエリー・イヤリング・ピアス・チェーン・ネックレス
  8. FEMININE CO., LTD./Feminine  
ブランドジュエリー・コスチュームジュエリー・その他素材(琥珀、カメオ、水晶、珊瑚等)ジュエリー(人工石)。

# 馬総統が「人材育成強化」で産業需要に変換を期待

馬英九総統は2月3日に台北市で行われた「2013台湾国際科学展覧会」の授賞式の挨拶で「今回の展覧会の参加国は21カ国と多く、出展作品も過去最高となりました」と話した。そして「台湾の天然資源は少なく、地震、台風などの天災が数多く発生する。しかし人材資源は大変豊かであるため、今後は教育を産業の需要にどう反映させるかが『鍵』である。そうすれば産業の進展と転換、そして競争力を上げる事が可能となり、全ての問題が解決できる」と台湾の若者たちの能力を賞賛した。さらに「政府は関係各部門と共同で企業から求められる人材育成を強化する」と今後の抱負を語った。

今回の授賞式には出展した全21カ国の学生を中心とした青少年が集まり、馬総統は授賞者として出席した。総統は「展覧会に参加した各国の皆さんは是非故宮博物院と夜市に行ってみて欲しい。それは台湾の庶民の日常生活の理解を深めることにもなります。また台湾で多くの買い物をして経済をさらに盛んにして欲しいですね」と語った。このほか、今回の最高栄誉賞である「青少年科学賞」の獲得者はドイツから参加のCarolyn Charlotte Lachnerさんほかで、台湾からの参加者は国立南科国際実験高校の許毓芳さんと国立師範大学付属高校の郭芷忻がそれぞれ入賞した。

## 美容外科/形成外科/美容皮膚科/メディカルエステ

# 慶友形成クリニック

私たちの医療は世界最高水準。  
どこよりも高い技術力を提供します。

【東京本院】東京都江戸川区船堀 3-5-7北ビル5F 都営新宿線「船堀」南口すぐ前  
【大阪・神戸院】神戸市中央区八幡通 4-2-12FL Ⅲビル8F 三宮駅フラワーロード沿い徒歩5分

オフィシャルサイト [www.k-u.jp](http://www.k-u.jp)  
線維芽細胞専門サイト [www.fibroblasts.jp](http://www.fibroblasts.jp)

ご予約・お問い合わせ  
**0570-00-3361**  
診療時間 10:00~19:00 年中無休 完全予約制

## プチ整形で若返り!

年々深くなるシワや皮膚のたるみ。ヒアルロン酸注射やボトックスを使用し、たった数分の治療で見た目がグッと若々しくなります。腫れなどのダウンタイムも一切なく、どなたでも安心して治療を受けていただけます。

### プチ整形のできる場所と費用

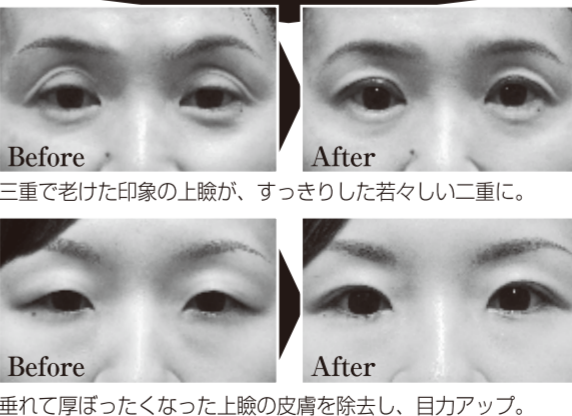
【ヒアルロン酸】		【ボトックス】	
眉間	¥52,500.	おでこ	¥84,000.
目尻	¥44,100.	眉間	¥21,000.
下まぶた	¥52,500.	目尻	¥42,000.
鼻	¥52,500.	鼻	¥21,000.
ほうれい線	¥52,500.	顎(あご)	¥42,000.
口周り	¥52,500.	首	¥42,000.
顎(あご)	¥77,700.		

### 顔のリフトアップで改善すること

二重まぶた・目を大きくする・上まぶたのたるみ取り・左右差を整える・上まぶたのくぼみ・おでこのしわ取り・眠そうな目元を改善・視野の改善・片頭痛、肩こりの改善・目の痛み・疲れ目など

## 目力アップで若返り!

目もとの「たるみ」や「くま」は、老け顔の原因。目力をアップさせるだけで、見た目の印象がグッと変わります。



# 目もとのスペシャリストだからできる安心の治療

## EYE LIFT AGING





# Digest News

— 2週間の出来事をダイジェストで振り返ります

Feb.16-28



## Feb.16 五楊高架道路また開通延期

国道新建工務局は、五股一楊梅間で建設中だった五楊高架道路の開通時期を、4月の清明節頃に延期することを発表。本来は旧正月前の開通を目指していたが、その後、元宵節頃までの延期とした。しかし天候不順による工事の遅れなどから、今回の再延期が決定した。

## Feb.17 旧正月期間中の台湾人出国者数が過去最高

移民署は、旧正月期間中に出国した台湾人の数が100万人を突破し、過去最高を記録したことを明らかにした。今年の旧正月期間は9連休ということもあり、2月8日から16日にかけて毎日10万人以上が出国し、特に16日には13万人が出国した。

## Feb.18 台北国際マンガアニメフェアに33万人来場

14日から台北市で開催されていた台北国際マンガアニメフェアが閉幕し、5日間で33万人が訪れ、会期中の総売上は1.3億元にのぼった。このマンガアニメフェアは35カ国から約300団体が参加した。主催者側は「来年は規模をもっと拡大したい」とコメント。

## Feb.18 全国的に暖かい天気 嘉義で最高気温29.3℃

北部の寒気団が弱まったこと、強い偏南風の影響で、西部を中心に快晴となり、各地で気温が上昇。嘉義では午後2時15分、最高気温29.3℃を記録、台北でも午後2時43分に28.3℃を観測し、初夏を思わせる陽気となった。中央気象局によると、2010年2月10日にも嘉義で33℃を観測した記録が残っているという。

## Feb.19 中国人観光客受け入れ人数 一日あたり7千人に制限緩和へ

観光局は今年5月1日を目的に、中国人ツアー客と個人旅行者の台湾への入国人数制限を緩和し、現行の一日あたり5千人から7千人に緩和させることを発表。更なる経済効果が予測される一方、観光客の急増により、一部の施設では運営に負担がかかっていることも指摘されており、施設や設備使用の有料化が検討されている場所もあるという。

## Feb.19 昨年の出入国者総数は3495万人

移民署によると、昨年一年間の出入国者総数は3495万人で、中国人、日本人、米国人の順が多かったと発表した。台湾の出入国者数は増加傾向にあり、昨年は過去最高を記録した。そのうち2600万人は桃園空港の出入国者で、高雄空港は319万人、松山空港は274万人だった。

## Feb.20 高鉄局が空港MRTの年内開通予定に難色

高鉄局は、建設中の空港MRT開通時期について、電気設備の設置の遅れから、第一期区間である三重(新北市)ー環北(中壢市)間の今年10月の開通は難しいとの見解を発表。これにより本来930億元だった建設予算が1138億元に膨らむと見られる。空港MRTは台北から桃園空港を経由し中壢を結ぶ路線で、台北ー桃園空港間を最速35分で連絡する。

## Feb.20 ダンキンドーナツ 今季目途に台湾市場から一時撤退

アメリカのドーナツチェーンであるダンキンドーナツが、今季を目的に台湾市場から一時撤退することを発表。2007年に三商烘焙食品と代理契約を結び台湾に進出、一時は全国に30店舗を擁していた。現在は19店舗に減少している。アメリカのダンキンドーナツは、「次の提携先が見つかれば再進出の可能性もある」とコメント。

## Feb.21 台北ランタンフェスティバルが開幕

元宵節のイベントとして毎年恒例となっている台北ランタンフェスティバルが台北円山の花博公園で開催された。オープニングセレモニーには馬英九総統と郝龍斌台北市長も出席。花博公園での実施は今年が初めて、メ

## Feb.22 上海万博台湾館が新竹に移築オープン

上海で2010年に開催された万博の台湾パビリオン「台湾館」が新竹に移築され、21日にプレオープンした。しかし直前になっても入館料をめぐり運営会社と新竹市政府の間で話し合いがまとまらず、プレオープンも予定開放時刻より3時間遅れた。移築に際し新竹市政府が15億元と2年の歳月を投じた台湾館は、天灯の形をあしらったデザインで、元宵節前のオープンを目指していた。

## Feb.23 安室奈美恵 台北アリーナでデビュー20周年公演

台湾でも絶大な人気を誇る歌手の安室奈美恵は23日、台北アリーナでデビュー20周年公演を行った。20日の台北到着の際には空港に300人近いファンが詰めかけたほか、24日の追加公演を含めたチケットは即完売となり、台湾での人気の高さをうかがわせた。安室は今回で9度目の来台、4度目の台湾公演となる。

## Feb.24 2013年台湾ランタンフェスティバル きらめくランタンが観客を魅了

交通部観光局は新竹で2013年台湾ランタンフェスティバルを開催した。1990年から行われている恒例イベントで、蛇年の今年は高さ20mの「天まで躍り上がるみずち」と題されたメインランタンが設置されたほか、科学技術と伝統文化を融合させた数多くのランタンが展示された。オープンセレモニーには馬英九総統や葉匡時交通部長、邱鏡淳新竹市長も駆けつけ、点灯式を行った。カウントダウンの後にランタンの灯りがともると、訪れた観客からは歓声が上がった。

## Feb.28 台北市二二八祭追悼式典 平和と平等を願う

多くの犠牲者を出し、その後の長期にわたる白色テロのきっかけとなった二二八事件を記念する催しが台北市の二二八公園で行われた。1947年に発生した二二八事件は戦後台湾に渡ってきた外省人への抗議運動が武力によって鎮圧された事件で、全国各地で犠牲者、行方不明者が出た。23日からは追悼コンサートなども行われ、平和や平等を訴えるとともに、犠牲者の霊を慰めた。

## 日台テレビ番組司会者が台北で対談、台湾の魅力語る



台湾テレビ番組で旅番組の司会を務める、日台二人の司会者が台湾で対談した。台湾からは「鴨子」という愛称で親しまれている高伊玲さんと、世界各地を旅するロケ番組『世界真美麗』の人気司会者だ。一方、日本側からは吉田談吉さんで、JETテレビで放送の『大口吃遍台湾』のナビゲーターを務める。この対談は、台湾在住の経営者、大木淳史さんのセッティングにより実現

した。現在、台湾でトーク番組の司会などを務める高伊玲さんは「日本人は皆、温かい。ロケでは東京や京都など様々な場所を訪れたが、各地に忘れられない思い出がある」と日本や日本人の印象について話した。一方、吉田氏は「台湾のタレントや司会者が持つユーモアセンス、教養は世界一の水準だろう。台湾のテレビ番組が面白いのは、タレントのトーク力が高いことが理由の一つに挙げられる」と、語った。

テーマは「美食」にもおよび、高伊玲さんは「台湾のガイドブックは、本当の美味しさを伝えていない部分がある。地方にも美味しい食べ物がたくさんあり、日本の皆さんには台湾の『真の』美食を知って欲しい」と語った。吉田氏は「各地を歩いたが、台湾はまさに『美食の宝庫』。旅行者にとっては選択の幅が多く、何を食えば良いのか選びきれない。台湾の魅力は『旅行』でもよいが、長期間滞在する『生活』の中からも見えてくるのではないかと述べた。



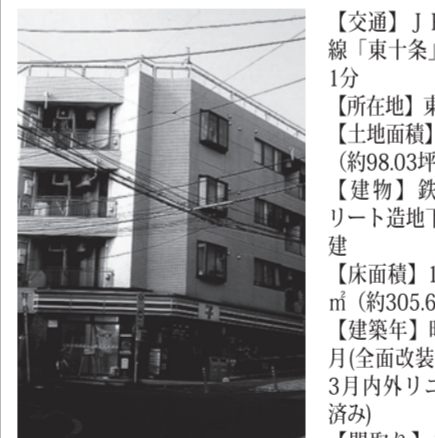


今後の展開について、吉田さんが「高さんは、これまで番組ロケで、世界数十カ国を歩いてきた。その経験を書籍にまとめてはどうか。台湾のみならず日本の読者にも受け入れられるだろう」と語った。高さんは「文章を書くのは難しい作業。しかし、書いた文章によって、これまでの経験を皆さんと分かち合えるのは素晴らしいことだ」と語った。日本でもラジオ番組の司会を務めている吉田さんは、「今度、来日する機会があれば、是非、番組にゲストとしてお越しいただきたい。そして、日本のリ

スナーの皆さんに『台湾の魅力』をPRしてください」とラブコールを送った。



高伊玲さん

# 【投資・賃貸】首都圏の優良物件情報

オーナーチェンジ	一棟売ビル	オーナーチェンジ	一棟売ビル	オーナーチェンジ	一棟売ビル	オーナーチェンジ	一棟売マンション	オーナーチェンジ	一棟売ビル
<b>新橋</b>	7億000万円 (税込)	<b>錦糸町</b>	3億5000万円 (税込)	<b>東十条</b>	3億5000万円 (税込)	<b>八王子</b>	5億5000万円 (税込)	<b>巣鴨</b>	3億5,000万円 (税込)
	【交通】JR山手線 地下鉄銀座線 「新橋」駅 徒歩1分 【所在地】東京都港区新橋 【土地面積】98.28㎡(約29.8坪)借地権 【建物】鉄筋鉄骨コンクリート造り地下2階付8階建 【床面積】666.36㎡(約201.2坪) 【建築年】昭和40年12月 【間取り】店舗：オフィス		【交通】JR総武線 地下鉄半蔵門線 「錦糸町」駅 徒歩3分 【所在地】東京都墨田区 【土地面積】273.05㎡(約82.8坪) 所有権 【建物】鉄骨造5階建 【床面積】908.90㎡(約275.42坪) 【建築年】昭和58年3月 【間取り】店舗、オフィス		【交通】JR京浜東北線 「東十条」駅 徒歩1分 【所在地】東京都北区 【土地面積】323.52㎡(約98.03坪) 所有権 【建物】鉄筋コンクリート造地下1階付4階建 【床面積】1,008.72㎡(約305.67坪) 【建築年】昭和45年5月(全面改装 平成5年3月内外リニューアル済み) 【間取り】1階店舗 プリンレップ 地下1階居酒屋 2~4階マンション(15戸)		【交通】京王線「京王八王子」駅 徒歩4分 JR「八王子」駅 徒歩8分 【所在地】東京都八王子市 【土地面積】810.70㎡(約245.66坪) 所有権 【建物】鉄筋コンクリート造陸屋根5階建 【床面積】2,012.4㎡(約609.81坪) 【建築年】昭和62年3月 【間取り】1R 95戸(現空室4戸)		【交通】JR山手線 「巣鴨」駅 徒歩3分 【所在地】東京都豊島区 【土地面積】166.9㎡(約50.49坪) 所有権 【建物】鉄筋コンクリート造陸屋根地下1階付5階建 【床面積】761.11㎡(約230.24坪) 【建築年】平成1年12月 【間取り】サウナ 室内付 カプセル118室
表面利回り(想定利回り) <b>8.57%</b>	駅徒歩 <b>1分</b>	表面利回り(想定利回り) <b>12.51%</b>	駅徒歩 <b>3分</b>	表面利回り(想定利回り) <b>7.88%</b>	駅徒歩 <b>1分</b>	表面利回り(想定利回り) <b>8.36%</b>	表面利回り(想定利回り) <b>11.4%</b>	表面利回り(想定利回り) <b>11.4%</b>	駅徒歩 <b>3分</b>
販売担当者 <b>FAF不動産コンサルタント</b>		担当：保坂 (携帯 090-4748-8335) (03-6904-2532) E-mail: hosaka@adagio.ocn.ne.jp		中文管理者 <b>株式会社ユーエスマネジメント</b> 東京都豊島区池袋4丁目1番1号 社団法人東京都宅地建物取引協会 東京都知事 第(1)91337		物件提供会社 <b>三菱地所ハウスネット株式会社</b> 岸本管株式会社			

<b>鉄筋コンクリート鉄骨造4階建</b>	高利回り10.04%! 月収入 36.4万円/年間収入 436.8万円
<b>南行徳 売一棟マンション</b> (店舗・事務所・住居) 価格13,000万円 【交通】東京メトロ東西線「南行徳」駅 徒歩3分 【土地面積】163.55㎡(49.47坪) 【所在地】千葉県市川市相模川4丁目 【延床面積】317.12㎡(92.90坪) 【築年】昭和63年4月	<b>王子 売マンション</b> 価格4,350万円 【専有面積】101号室 31.01㎡/102号室 27.04㎡/401号室 28.70㎡/402号室 25.22㎡ 【交通】JR中央線「王子」駅 徒歩10分 【土地面積】107.65㎡(32.56坪) 【所在地】東京都荒川区西日暮里1-19-8(住居表示) 【築年】昭和63年10月
想定年額賃料9,598,284円 利回り7.38%	1階内科医院。2駅利用可!
<b>鉄筋コンクリート鉄骨造9階建ビル</b>	<b>鉄骨造8階建ビル 青梅街道に面す、現況満室!</b>
<b>錦糸町 一棟売マンション</b> 価格25,920万円(住居) 【所在地】東京都墨田区太平4丁目 【築年】平成1年6月築 【交通】JR総武線「錦糸町」駅より徒歩2分 【土地面積】129.88㎡(39.28坪) 【延床面積】666.81㎡(201.70坪)	<b>荻窪 売一棟ビル</b> 価格2億円 【所在地】杉並区上荻2丁目37-10 Keiビル上荻 【交通】JR中央線「荻窪」駅 徒歩12分 【土地面積】170.96㎡(51.72坪) 【築年】1990年11月 【延床面積】775.17㎡(234.49坪) ※1階店舗、堅い社団法人に賃貸中。平成24年8月に外壁塗装工事済み。
想定年額賃料19,500,000円 利回り7.52%	年額賃料20,080,036円 利回り10.04%
<b>鉄骨造亜鉛メッキ鋼板葺2階建</b>	月額家賃 391,280円/年間家賃 4,695,360円 確定利回り10.43%
<b>相原 一棟売マンション</b> (オーナーチェンジ) 価格3,980万円 【所在地】東京都町田市相原 3125-1 第2清水ハイツ 【土地面積】382.26㎡ 【交通】JR横濱線「相原」駅よりバス乗換徒歩2分 【土地面積】230.74㎡ 【築年】昭和61年2月	<b>谷塚 売一棟マンション</b> 価格4,500万円 【所在地】埼玉県草加市谷塚 491 【土地面積】147.23㎡(44.53坪) 【交通】東武伊勢崎線「谷塚」駅 徒歩6分 【面積】延べ236.92㎡(71.66坪) 【間取り】1LDK×6戸、2LDK×1戸 (構造・規模)鉄骨造3階建 昭和61年2月(土地権利)所有権
想定年額賃料5,338,800円 利回り13.4%	東武ストアまで150m! 現況満室!

<b>貸店舗・事務所、神田駅至近、商店街に面す</b>	<b>500㎡貸地・物流センターや倉庫に最適</b>
<b>神田 貸店舗・貸事務所</b> 賃料150,000円 【住所】東京都千代田区鍛冶町 2-5-9 【交通】JR「神田」駅東口より徒歩2分 宮田地下鉄銀座線「神田」駅より徒歩3分 【間取り】26.4㎡ 8帖	<b>富里 貸地</b> 賃料300,000円 礼金0ヶ月/敷金1ヶ月 【所在地】千葉県富里市根木 1006-1 【交通】京成本線「京成成田駅」よりバス18分 「空木」バス停より徒歩2分 【土地面積】500㎡ 【設備】東京電力・水道(井戸) 【アクセス】東関東道「富里IC」より3.6km 根本小学校まで徒歩5分 東武106号線に面す。根本ニュータウンまで徒歩5分 【備考】物流センター、倉庫、リサイクル回収業用地最適
共益費は賃料に含む 礼金0ヶ月/保証金2ヶ月 ※但し、保証金を使用すること	共益費は賃料に含む 礼金0ヶ月/敷金1ヶ月
<b>貸一棟ビル/店舗 鉄骨造4階建</b>	<b>貸アパート・鉄骨造2階建 107, 206, 207</b>
<b>立石 立石ビル</b> 賃料735,000円 【所在地】葛飾区立石 1-21-4 【交通】JR京成押上線「立石」駅より徒歩1分 【間取り】283.82㎡ 【備考】現状引渡し大手(焼肉店) 「内見要予約」	<b>相原 第二清水1F</b> 賃料28,000円 【所在地】東京都町田市相原 3125-1 【交通】JR横濱線「相原」駅よりバス乗換徒歩2分 【土地面積】500㎡ 【設備】東京電力・水道(井戸) 【アクセス】東関東道「富里IC」より3.6km 根本小学校まで徒歩5分 東武106号線に面す。根本ニュータウンまで徒歩5分 【備考】物流センター、倉庫、リサイクル回収業用地最適
共益費は賃料に含む 礼金0ヶ月/保証金5ヶ月	共益費は賃料に含む 礼金1ヶ月/保証金10ヶ月
<b>貸店舗 鉄骨造4階建1F 現中華料理店(盛業中)</b>	<b>4500㎡貸地・物流センターや倉庫に最適</b>
<b>大塚 アクアビル</b> 賃料200,000円 【交通】JR山手線「大塚」駅 徒歩7分 都電荒川線「東大塚」駅 徒歩5分 【使用部分面積】55.47㎡ 【構造・規模】鉄骨造陸屋根4階建1階部分	<b>富里 貸地</b> 賃料600,000円 礼金0ヶ月/敷金1ヶ月 【所在地】千葉県富里市根木 1006-1 【交通】京成本線「京成成田駅」よりバス18分 「空木」バス停より徒歩2分 【土地面積】500㎡ 【設備】東京電力・水道(井戸) 【アクセス】東関東道「富里IC」より3.6km 根本小学校まで徒歩5分 東武106号線に面す。根本ニュータウンまで徒歩5分 【備考】物流センター、倉庫、リサイクル回収業用地最適
共益費は賃料に含む 礼金1ヶ月/保証金10ヶ月	共益費は賃料に含む 礼金0ヶ月/敷金1ヶ月



# WBC台湾代表チーム 第1ラウンドに向け準備着々



林智勝選手が打撃陣を引っ張る

国際野球連盟公認の野球の世界一を決定する、第3回ワールドベースボールクラシック(WBC)に出場する台湾代表チームのメンバーが台中市の球場で始動した。

現時点で選出されているのは、投手13人、野手15人の合計28人で、今回は、メジャーリーグで活躍している王建民(ナショナルズ)、郭泓志(元ドジャーズ)らも参戦することで注目を集めている。日本ではメジャー組の全てが参加を辞退。国内組だけで臨むため、ムードも盛り上がり欠けているが、台湾ではメジャー組に加え、陽岱鋼(日本ハム)、陽耀勳(ソフトバンク)、林昶豪(巨人)など日本で活躍する選手も参加する。

台中で開催される第1ラウンドプールBの

チケットは、発売開始と同時にほぼ完売となり、注目度の高さをうかがわせた。特に、初戦のオーストラリア戦には Yankees 時代の2006年、2007年に連続で19勝ずつを挙げ「台湾之光」と呼ばれた王建民の先発が予想されており、野球ファンのみならず台湾中の関心を集めている。

このほか台湾国内組では、林智勝(Lamigo)、高志綱(統一)、林泓育(Lamigo)、潘武雄(統一)らの活躍に期待がかかる。

台湾代表チームは、5日に台中で練習を開始した後、9日から11日までは旧正月休暇。12日に再び台中で練習を再開した後、16日に高雄に移動する。

台湾代表として出場する高志綱選手は「体調を整え、チームの勝利に貢献できるように力を尽くしたい」と話した。

2月18日にキューバ(澄清湖)、19日に屏東、20日に統一(台南)、22日にキューバ(台南)、23日に兄弟(澄清湖)、24日にラミーゴ(澄清湖)と練習試合を行った後、27日、28日に韓国の第9隊NCと調整試合を行った後、本戦へ突入する。

本戦(第1ラウンド)は台中、洲際球場で3日にオーストラリア、3日にオランダ、5日に韓国と対戦する。4チームとも強豪とあって、激戦が予想される。第1ラウンドを勝ち上がるのは2チームで、3月8日から東京ドームで開催される第2ラウンドへと進出する。



守備の要、高志綱選手



左の好打者、潘武雄選手

# 春節で過ごす 一家団欒の台湾人から学ぶこと

台湾のお正月は旧正月(2月10日から17日)が春節といい、今年は曜日配列の関係で、大晦日にあたる2月9日から新年8日目の17日までの9連休となった。台湾では日本のような長期休暇のお盆休みが存在しないため、一年で長期休暇がとれるのは旧正月期間だけであり、この期間を海外で過ごす人も多い。しかし、台湾の伝統的な動きの一つに、親戚一同が集って「一族団欒」を過ごす風習も未だ根強く、この時期の台北では、普段とはひと味違った風景を目にすることができる。

まず、街を歩く人々が明らかに少なくなる。そもそも台北には3代続いているような「台北子」は決して多いとは言えない。現在の台北人の多くは1960年代後半以降の経済発展によって地方から流入してきた人々である。彼等のほとんどは家族を連れて故郷へ帰省し、親戚とともに旧正月を過ごす。このため、仕事納めとなる大晦日の前日「小年夜」から各地への交通機関が混雑することになる。台鉄、高鐵、高速バスの一ターミナルとなっている台北駅や、離島方面の航空便が発着する松山空港の混雑は特に顕著であり、大きな荷物や土産を持ってきた人でごった返す。その影響で、台北市

内のMRTやバスの本数も減少する。普段であればたくさんの利用客がいるはずの路線でも、人影はまばらだ。市内を縦横無尽に疾走するスクーターもこの日は少なくなる。

そして、大晦日の日からは休業する商店が多くなる。台風の日も、1月1日の元日でも休業することがなかった店舗ですら、休業するのがこの時期である。普段は午後9～10時まで営業を続けている飲食店や百貨店も、大晦日の日はその多くが営業時間を午後6時前後までとし、繰り上げ閉店となった。特に、大晦日から初三(三が日)までは多くの商店や飲食店が休業する。こうなると営業を続けている商店はコンビニかファーストフード店となるが、場所によっては頼みの綱のコンビニですら臨時休業する場面もある。仕事などの事情で帰省できない一人暮らしの若者にとっては、辛い期間であると言えるだろう。仕事を休んで一族揃って、食べて、寝て、遊んでと言うのが、台湾人の旧正月の過ごし方なのだ。

とは言うものの、元旦を迎えれば台北にも人々が多く集まる場所がある。廟、夜市、百貨店、そして映画館やカラオケボックスなどである。先に述べたように台湾では「一族団欒」を大切にしている風習があるが、勿論旧正月期間中ずっと家でこもっている訳ではない。一族で

街へ繰り出し、廟で初詣をし、映画館やカラオケボックスで親睦を深め、百貨店でウィンドショッピングをし、夜市で腹ごしらえをする。ただ、夜市に関しては、屋台の経営者も休暇を取っていることもあるので、目当ての屋台が営業しているかは限らないのだが、「家にいてもつまらないから、とりあえず外へ出てみよう」と言う家族連れが続々と集まってくる。これらの場所の活気は、通常と変わらない光景が広がっており、ひっそりと静まり返った大晦日に比べ、不思議な安心感を抱かすにはられない。

この様に台湾、特に台北の旧正月は日本人が観光するには適さない時期かも知れない。しかし、この期間中に各地で見られる台湾人の仲睦まじい「一族団欒」の姿からは、台湾人の人情味ある心の温かさの源を垣間みることができよう。日本では東日本大震災以降、「絆」と言う言葉がクローズアップされるようになったが、台湾人の様に一族が集って食卓を囲み、同じ時間を過ごすことこそが、家族や一族の団結に必要なではなからうか。台湾の一見何気ない旧正月の過ごし方は、台湾人の家族を大切にしようという考えが反映された行いでもある。日本人も学ぶ点が多いのではないだろうか。

**新規購読キャンペーン実施中! 2年契約で...**

**今なら! 電気足温器 プレゼント!**

台湾トップ電気メーカー! 一押し商品!

color ホワイト、ピンク、ブラウン ※色は選べませんのでご了承ください。

足湯のように やさしくカラダをあたためる

●応募方法  
ご購入の申込時にお電話で、プレゼントキャンペーン広告を見たお知らせください。  
台湾新聞 2年購読プレゼントキャンペーン係 電話番号 **03-5917-0045** 張まで

キャンペーン期間: 2013年3月4日~31日まで

TECO × 台湾新聞 Presents

【商品の特長】  
●安心の自動オフタイマー  
30分で自動的に電源が切れるオートオフ機能。  
●薄型の軽量タイプ  
手軽に持ち運べる軽さと収納に便利な薄型軽量設計。  
●簡単お手入れ  
ヒーター面は、汚れが付きにくく、かんたんお手入れ!

## 台湾物産館

# 台湾

# 物産

# 館

台湾物産館では、安全で美味しく、高品質の台湾本場の味をお楽しみいただけます。

## 売れ筋商品満載! 本場の商品を豊富に取り揃えております

<p><b>売れ筋 第1位</b></p> <p><b>冷凍 チャーシューまん</b></p> <p>内容量: 75g×6個</p> <p>ふんわり柔らかく甘みのある生地と甘めに仕上げた醤油味のチャーシューがマッチしてとても美味しいです。籠のパンがよいためチャーシューが何枚も重なって、肉汁が生地に染み込んで最高に美味しいです。新感覚ボリューム満点のチャーシューまんをぜひ試してみてください!</p> <p>定価: 980円 期間限定お試し価格 <b>890円(税込)</b></p>	<p><b>売れ筋 第2位</b></p> <p><b>フルーツビールシリーズ</b></p> <p>内容量: バイナッブルビール、マンゴービール、ライチビール各330ml</p> <p>台湾で大ヒットした人気商品です。製造が間に合わないほどバカ売りで、ついに日本上陸!! 台湾産トロピカルフルーツの果汁を使った、甘口で飲みやすい果物カクテル感覚のビールです。ビールが苦くて嫌という方におすすです。</p> <p>価格: 各 <b>268円(税込)</b></p>	<p><b>売れ筋 第3位</b></p> <p><b>グアバウ(刈包)</b></p> <p>内容量: 30g×10個</p> <p>中華風ハンバーガー用のパンです。台湾では豚肉の角煮、高菜など挟んで食べるのがおすすです。</p> <p>冷凍 価格: <b>480円(税込)</b></p>	<p><b>売れ筋 第4位</b></p> <p><b>焼き芋(黄色・紫色)</b></p> <p>内容量: 500g</p> <p>甘くてしっとりして、添加物を使用せず、ビタミンC、食物繊維がたっぷり含まれ、体に優しい焼き芋です。</p> <p>冷凍 価格: 各 <b>420円(税込)</b></p>	<p><b>売れ筋 第5位</b></p> <p><b>カスタードまん</b></p> <p>内容量: 32g×6個</p> <p>厳選された材料で作られたカスタードはしっとりしておいしい! 甘さ控えめなので、お子様からお年寄りまで美味しく召し上がっていただけます。おやつや食後のデザートにどうぞ!</p> <p>冷凍 価格: <b>420円(税込)</b></p>	
<p><b>ポーク焼売</b></p> <p>内容量: 20g×15個</p> <p>新鮮な豚肉を使った風味のあるシュウマイです。おかずに最適。</p> <p>冷凍 価格: <b>630円(税込)</b></p>	<p><b>なら餃子</b></p> <p>内容量: 17g×26個</p> <p>なら、キャベツ、玉ねぎがたっぷり入っていて、にんにくごま油のいい香りがきいたヘルシーで美味しい餃子です。</p> <p>冷凍 価格: <b>350円(税込)</b></p>	<p><b>新竹ビーフン(シンチクビーフン)</b></p> <p>野菜と肉類などの具材と一緒に炒めた焼きビーフンや、具材とともにスープに入れた汁ビーフンとして食べ、台湾の代表的な家庭料理の一つです。</p> <p>内容量: 150g 価格: <b>198円(税込)</b></p>	<p><b>台湾紅標米酒</b></p> <p>内容量: 600ml</p> <p>厳選した米を原料にした蒸留酒。台湾料理に欠かせない、食材の生臭みを抑えたり、料理の下味として使用されている料理酒。</p> <p>価格: <b>819円(税込)</b></p>	<p><b>黒松 グアバドリンク</b></p> <p>内容量: 320ml</p> <p>価格: <b>140円(税込)</b></p>	<p><b>満漢大餐 牛肉麵</b></p> <p>内容量: 192g</p> <p>価格: <b>350円(税込)</b></p>
<p><b>高菜まん</b></p> <p>内容量: 65g×6個</p> <p>ベジタリアンにおすすです。高菜の風味と食感が楽しめる一品です。</p> <p>冷凍 価格: <b>735円(税込)</b></p>	<p><b>緑竹筍(皮なし)</b></p> <p>内容量: 300g</p> <p>添加物一切使用していません。柔らかい肉質、豊かな香り、シャキシャキな食感を持つ、煮物、汁物、炒め物などいろいろ使えますが、冷蔵庫に入れて、よく冷やして、マヨネーズをつけて食べるのもオススメです。</p> <p>価格: <b>580円(税込)</b></p>	<p><b>特製肉まん(トクセイニクマン)</b></p> <p>当店自慢台湾肉まんです。お子様から大人まで楽しめる一品です。朝食、おやつにぴったり!</p> <p>内容量: 100g×5個 価格: <b>698円(税込)</b></p>	<p><b>黒松沙士(タイムンコーラ)</b></p> <p>内容量: 330ml</p> <p>価格: <b>140円(税込)</b></p>	<p><b>泰山八宝粥</b></p> <p>内容量: 380g</p> <p>価格: <b>150円(税込)</b></p>	<p><b>紹興酒各種</b></p> <p>内容量: 600ml~</p> <p>価格: <b>819円(税込)~</b></p>
<p><b>ごまあんまん</b></p> <p>内容量: 65g×6個</p> <p>余計なものはいらない、ごま本来のおいしさと香りが楽しめる一品です。</p> <p>冷凍 価格: <b>698円(税込)</b></p>	<p><b>ドライライチ</b></p> <p>内容量: 100g</p> <p>砂糖、添加物一切使用していません。半乾燥タイプで仕上げました。新鮮なライチに近い柔らかい食感が魅力です。低温乾燥技術により、新鮮なライチの甘みと香りがそのまま凝縮された、濃厚な味が味わえるしっとりドライライチです。</p> <p>価格: <b>450円(税込)</b></p>	<p><b>黒落花生(クワラッカセイ)</b></p> <p>新鮮な落花生を畑で採って、そのまま乾燥・焙煎し、無駄な手間なし、質実な濃い香りが保存します。ポリフェノールの一種であるアントシアニンが黒落花生の薄皮にたっぷり含まれています。</p> <p>内容量: 180g 価格: <b>298円(税込)</b></p>	<p><b>黒松沙士(タイムンコーラ)</b></p> <p>内容量: 330ml</p> <p>価格: <b>140円(税込)</b></p>	<p><b>蘋果西打(アップルサイダー)</b></p> <p>内容量: 330ml</p> <p>価格: <b>130円(税込)</b></p>	
<p><b>野菜餃子</b></p> <p>内容量: 17g×26個</p> <p>たっぷり野菜を摂取できるヘルシー餃子です。厚めの皮がもちもちして美味しい! 焼き餃子、水餃子でも美味しいですが、蒸し餃子、揚げ餃子、スープ餃子もおススメ!</p> <p>冷凍 価格: <b>315円(税込)</b></p>	<p><b>マーラーカオ(蒸しパン)</b></p> <p>卵、牛乳などをたっぷり使った甘さ控えめの台湾風蒸しパンです。朝食やおやつにぴったりです。</p> <p>内容量: 80g×6個 価格: <b>580円(税込)</b></p>	<p><b>花仁落花生</b></p> <p>内容量: 180g</p> <p>台湾雲林県産100%珍しいトラ模様の落花生は香ばしい薄皮ごとお召し上がりください。</p> <p>価格: <b>298円(税込)</b></p>	<p>※送料、代引き手数料は別途ご負担いただいております。※商品の在庫、入荷の状況によりご注文を受付できない場合がございますので、予めご了承くださいませ。</p>	<p>他にまだまだいろいろございます。詳しくは台湾物産館笹塚本店、YAHOO! ショップ、楽天市場まで。</p>	

台湾物産館 笹塚本店

〒151-0073 東京都渋谷区笹塚2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1階  
TEL&FAX: 03-5304-7801  
営業時間 10:00~20:00  
<http://www.taiwan-bussankan.com>

台湾物産館 YAHOO! ショップ

<http://store.shopping.yahoo.co.jp/taiwanbussankan>

台湾物産館 楽天市場店

<http://www.rakuten.co.jp/taiwan-bussankan>







第13回

## 「雨宿り」のはずが…外省人の苦悩を描く 林 雅行 (映画監督)

年間100万人以上の日本人が出かける台湾。日清戦争に勝利した1895年に日本の植民地となり、それ以前は清国の「化外の地」であった。1945年、日本の敗北で大陸から国民党軍がやってくる。国民党の台湾支配は台湾人の激しい抵抗(1947年の2.28事件)を弾圧する。しかしこの時点で国民党にとって台湾は主要な関心事ではなかった。中国大陆で共産党と戦争(国共内戦)を繰り返していたからである。

戦争に敗れた国民党軍が台湾に大量に逃れてくるのは1949年前後。その後、台湾社会を支配する。外省人と呼ばれる大陸からの敗走者たちは台湾の財産を掌中にし台湾人(本省人)の上に白色テロで君臨したが、すべての外省人がその特権を甘受できた訳ではなかった。大陸から渡ってきたそんな外省人の実際の物語。1949年から50年後の2009年8月に台湾で出版され、2012年に日本でも翻訳・出版(白水社)された『台湾海峡一九四九』(龍應台著)は、近頃、私が最も引きこまれ、何度も読んでイチョウの作品だ。浙江省出身の女性(著者の母)が、高雄に渡り市場で商いを始め幼子を育てた。著者が生まれたのは1952年である。母と娘の生きざまが敗走する国民党とその家族の姿を交えて描きだされる。例えば、敗走する国民党軍の兵士と将校との船の上での会話である。

「そこに到着するのは、いつになりますか?」

「さあ。着いたらわかるさ。そこは『台湾』という名前らしい。私は行った事がない。君も行った事がないだろう。いいところだろう。」そして著者の龍は、将校の気持ちを表現する。「無理に無理を重ね、気力も体力も限界に達していた。兵士たちを慰め、そして自分も慰めた。この人生、いささか疲れた。とにかくその『台湾』という場所へ行ってみよう。しばし『雨宿り』するだけだ。それも悪くない。彼は夢にも思わなかった。まさかこの『雨』が60年間降り続くとは。」

敗走する国民党軍は兵の補充のため片っ端から若者を拉致(誘拐)していった。それは対する共産軍も同じだった。国共内戦の3大戦役のうち1つ淮海戦役では、共産軍によって農村の若者が徴用された。「土地改革」の名の下に殺害された者すらいた。

また長春をめぐる攻防戦では両軍の対峙の中、何10万人の市民が飢えて命を落とした。これらの事実はあまり知られていなかった。国民党軍の暗部のみが語られていて共産党軍は「解放軍」としてしか語られていなかったからである。だからなのか本書は中国では発行が許されていない。

さらに本書は興味深いエピソードに枚挙にいとまがない。生まれた頃の馬英九(現総統)、戦後、大陸からの国民党兵を見た若き李登輝(元総統)の感想。外省人たちが台湾で生まれた子どもにつけた名前(「達」「台」など)へ託し

た思い。満州そして大陸で生きた台湾人、日本兵として従軍し、日本領の台湾に降り注いだ米軍の空襲で傷ついた台湾人…頁をめくると時代に翻弄された台湾人の流浪の足跡にひきこまれていく。具体的には、本書を読んで、たしかめてほしい。1987年、台湾政府は中国本土への里帰りを許可し、著者の母は1995年、50年ぶりに帰郷した。故郷はダムの下に沈んでいた。思い出を追う老母の姿が目につくように痛々しい。

1958年に毛沢東は「大躍進」を掲げ、人民公社、ダム、道路の建設を推進した(その結果、大飢饉、環境破壊をもたらした)。その時、共産軍は国威発揚とアメリカの出兵をみきわめるために、福建省にある台湾の最前線の小島、金門島に砲撃を行う。数ヶ月間に47万発の砲弾を撃ち込んだ。(それ以降、1978年まで宣伝弾を撃っている)。私は、この砲弾を材料にして包丁を製造している職人を題材としたドキュメンタリーを製作している。彼は1957年生まれて、祖父の代は廈門で、父の代で金門島に移って来た。映画の製作にとりかかると、それに関する書物以外はほとんど読まないのだが、彼への取材ノートを読みつつ、彼女(龍應台)の半生に思いをはせて何度も脚本が中断した。著者にとって「降り続く雨」はどうなっているのか?と思ったりもした。いまやっと脚本の第一稿が完成したばかりだ。そして『台湾海峡一九四九』はこれからまた読む。6回目になる。

台湾で活躍する日本人テレビ司会者 - MATSU

## 国が違えば放送文化も違う ～表現自由度が高い台湾～

「オリンピックは盛り上がりには欠けましたね」と言うことはできるだろうか

台湾は、テレビでの「表現の自由度」がかなり高い。日本人は「日本は自由だ」と感じているかもしれないが、実は、放送禁止用語やスポンサー、表現に於いて、曖昧なプレッシャーはかなりある。曖昧で明文化されていないものが多いから逆に厄介。例えば、日本の五輪中継で「今年のオリンピックは盛り上がりには欠けましたね」と言うことはできるだろうか…?

現在の日本テレビ界では無理だろう。

外国独特文化を紹介する番組で台湾人の司会者に、7～8人の外国人ゲストが参加する台湾のあるトーク番組。外国人から見た台湾の面白い文化、台湾にはない外国独特の文化を、ユーモラスで紹介する番組だ。

トークテーマは毎回違い、「世界各国の面白い交通手段」「世界各国の怪談話」「台湾人に礼儀はあるか…」など。

出演するのは台湾に移住して来た外国人で、白人、日本人、韓国人、黒人など人員構成は毎回変わる。表現はかなり自由。ディレクターも事前打ち合わせで「相手の話に割り込んでは、自由に盛り

上げてください」と出演者を鼓舞する。収録番組のため、危ない表現は編集でカットできるのだが、日本では「絶対アウト」という表現まで放送されている。

自分をネタにして笑いをとる黒人

ある放送回のテーマは「遺産」。南アフリカ出身の黒人ゲスト、トークはテーマから脱線気味。フリップ写真を取り出し、人種の色の違いを説明していく。台湾人司会者や他の外国人ゲストには色の区別がつかないが、それでも、区別を説明していく。…と、こういう展開。国が違えば放送文化も違う。

字幕を出しておき、後は自由自在

台湾でも放送表現については「外国人ゲスト本人達が言っている」というのが言い訳だが、台湾人司会者も積極的にいじる。番組の最後には「これらは個人的な見解であり、局の見解ではありません」という字幕が出る。テロップさえ出しておけば…。この字幕を盾に、日本では有り得ないレベルで、かなりの自由自在感がある。

Matsu(阿松)プロフィール

台湾で活躍する日本人テレビ司会者。台湾で放送されている番組内でMCを務める。本島の東西南北(金門/馬祖/蘭嶼/綠島/小琉球等)を食べ歩き、番組内で「台湾の食の風景」を伝えている。同シリーズはアメリカ、カナダ、中国、日本など世界でも幅広く撮影を行う。

新連載 これぞ本場の台湾ライフ(4)

作家 亞洲奈みづほ

## 「あの薬指に光るもの、それより私が欲しいのは…」

(前回からのつづき)

片想いの台湾の彼氏と私。私たちの想い出も、いつかは靴下の隙に隠された別のカノジョとの金の指輪のように、どこかにしまわれてしまうのだろうか。

いや、それならば、もしも万に一の確率で、そんな日など来るのであれば、いっそ隠しきれないほど、大ぶりの金のチョーカーでも、彼氏にリクエストしてみようか。もしも指輪であれば、絢爛たる宝石ではなく、シックな翡翠など。まるで日の目を見ぬ場で重みに押し、じつくりと美しく変色を遂げたような玉に、日の目を見ない私は、むしろ親近感をおぼえるのだ。たとえばクォーツ・ファン・チュウのデザインしたジュエリー…などと贅沢(ぜいたく)を言うつもりはない。たとえば毎週土日に、建国路で開かれる、「建国玉市」など。ガード下には一面に、ぎっしりと机が並べられ、翡翠(ひすい)、琥珀(こはく)、水晶、瑪瑙(めのう)と、原石から加工されたアクセサリーまでが、裸電球を受けて照りかえす。プラスチックのまがいものでは、この場所で生き残れない。

真の宝玉のみが、じつと光輝くときを待っている。

それにしても、彼氏に恋人がいることを知ったときの私は、本当に滅茶苦茶だった。

何か、言葉。ひとりよがりの真摯(しんし)な妄想は、台湾ビールの泡と化してゆく。その内容を告白するまでには、しばらくの時間が必要だろう。「私は…私、本当に、笑うしか、ないよね」泣き笑いのまま、おどけてみたり、生まれて初

めてビールを一杯飲みましたりと、しばしの間、支離滅裂である。涙で化粧をくずすまいと、洗面所に立った。真夜中過ぎ、カフェの店内に客はまばらで、2階席や地下席からは、微かな話し声が響くのみである。薄明かりは木目のインテリアを暖色に染めあげ、闇の側から眺めれば、館の内にはいくつもの仮そめの愛が暖められているように錯覚されることだろう。

一応、彼の名誉のために、後日談をつけ加えるならば、それから6ヵ月後のこと。

これ以上、彼に散財させるわけにはいかないと、ひょいと彼氏の足が向いたジュエリー・ショップの前で、入るの入りたくない、押しあへしあい、腕を引っぱらひ、大騒ぎ。目の前のショーウィンドウには、欧米風テイストに、中華味をアクセントに加えた宝飾が光る。とりわけ当年は辰年であったこともあり、干支(えと)の龍モチーフが人気を集めているようだ。

彼は尋ねることなく、まっすぐにチョーカーを手にとった。—どうして私の好みを知っているの—取材のために、1人きりでジュエリー街を、さまざま日々がよみがえる。使い古した安物を首にして、金銀をあしらったチョーカーに、ひそやかに憧れた、あの…。しかもアクセサリーには、中国語ならではのネーミングが付けられており、例えば蝶



建国玉市に、ずらりと並んだ宝玉の数々

をあしらった“彩・蝶・飛・舞”、またはリボンを装った“情・定・結・縁”など。

店長の示した電卓をひょいとのぞきこみ、私は愕然(がくぜん)とする。彼氏の広い背をまるめ、先端の金の飾りを選ぶ横顔を、まじまじと凝視した。—このひとは、あのころを覚えているだろうか。右手の薬指のリングに泣いた、いくつもの夜。とりわけ初めて気づいた晩など—たとえば、お茶の一品、音楽、芳香など、私はむしろ無形のものに価値を見出すのよ、などとうそぶいていたくせに、こうして、いざ黄金の一片が授けられるとき、はからずとも神妙になる。

—このひとに、つなぎとめられてしまう—

そつうなじにチョーカーの黒い紐がまわされたとき、私の顔が、ゆがんでいたのは、嬉しいのか、泣きたいからなのか、自分でもわかりかねていた。

## 人物 台湾で活躍する日本人女優 訪問 加藤侑紀(ゆうき)さん(上)

～北京語マスターでさらにハリウッドを視野に～

加藤侑紀さんは23歳の日本人女優。北京語が話せる女優として台湾で有名だ。3年前に映画「一万年愛してる」で台湾の大俳優ピックチョーと共演する大きなチャンスをつかみ、今年1月の新作映画「カラオケ交響大楽隊」(呉米森監督)では、台湾のベテラン俳優戴立忍氏と共演している。またCMもコンスタントに出演しており、台湾で最も有名な日本人女優として知られている。



撮影中の「カラオケ交響大楽隊」より

— 加藤侑紀さんに聞いた。 —

Q最近の出演作と今後の予定などは。

A現在TVドラマ2本に出演中です。1本は日本のコミックが原作で、これを台湾でTVドラマにしている可米製作「流氓蛋糕店」(2012年10月から制作)という作品で、監督は日本人の北村豊晴さんです。もう1本は中視というTV局の「求愛365」というドラマで2012年12月からです。また、2013年の1月1日より映画「カラオケ交響大楽隊」(呉米森監督)という作品です。初めて指揮者の役をやります。音楽や歌のレッスン、指揮を練習しています。相手役は台湾のベテラン俳優戴立忍さんです。私の役は日本語が少し話せる台湾の原住民と台湾人とのハーフの設定です。

Q加藤さんは台湾で有名な女優ですが俳優になったきっかけは。

A日本での自分の生家がとても厳しく、TVはニュースと天気予報くらいで、バラエティやドラマはほとんど見せてもらえませんでした。それで、ドラマの世界とはどのようなものか、興味が逆でできたのです。12歳のとき、泣きながら両親に劇団に入って演劇をやってみよう、と頼みました。そうしたら、習いごとのひとつとしてやってもいい、ということと、父親が劇団の養成所みたいな所を見つけてくれました。背が高かったため、その後はモデル事務所に移りました。最後は小さい事務所、モデルも俳優もできるような所でした。台湾という国、北京語を使って仕事をしたいという思いから台湾にきました。母親は台湾人で、父親は日本と中国の

ハーフです。ですから、私の中では日本人は1/4しかありません。日本で生まれて育ったので、なかなか北京語に触れる機会がありませんでした。台湾にきてから言葉的にはちょっと大変ですが、少しづつ北京語の勉強をしています。父と母は北京語で時々話をしていたのですが、私は北京語で両親と話すというのは恥ずかしさもあってほとんどありませんでした。でも小さいころから耳が北京語に多少なれていたので、台湾にきてからも発音にすぐに入っていました。

Q台湾に住んで仕事をするとこれは今回が初めてですか。

Aそうです。中国にはロケで1週間や2週間はステイしたことがありますが、今回は台湾にお仕事もあるので、台湾に移り、来月で5ヵ月になります。海外に長く住むのは初めてです。

北村監督による「一万年愛してる」という映画は3年前の作品で、日本の歌の台湾でのタイトルを映画の題名にしたのですが、主演は台湾の大俳優ピックチョウで、私はヒロインに抜擢されました。北村監督がきさくな方で、私が5年ほど前にでていたアクションドラマ作品を覚えており、「ちょっと話をしない」みたいなノリで話をしたら、その作品のヒロインに選んでくれました。台湾ロケは1ヵ月ちょっとでしたが、相当濃密なスケジュールでした。その後、完全に日本から離れ台湾に住むという勇気がなかったため、日本で仕事を続けていました。ただ、日本でちょうどデビューしてから10年目にはいり、日本で10年やってこられたのだから、環境を変えたら、もっと飛躍できるのではないかと、思いました。それで今回引越しを決めました。

Q台湾は中華圏では狭い場所ですが、ここでの注目度が香港、シンガポール、マレーシアなどアジアの全中華圏に広がります。新人として出演した映画や次作とラッキーが重なりました。中国語をある程度話せる事や自分の持つ幸運は。

Aよくわかりませんが、自分はある程度小さい時から北京語には耳がなれていたといえ、こちらに来て台本を読み、それを口に出してセリフとして話すということは、意外と難しいことに気がきました。5年前の作品の時も、自分は挨拶程度はできても、読み書きができないという不便さは感じていました。いろいろな芝居をやっていくうちに次第に読み書きもできるようになり、きちんとできるようになりました。そうすることで自分の芝居の幅も広がってきたと思います。(次号に続く)



インタビューに答える加藤侑紀さん

## 実例で説明する労務トラブル110番(第17回)

### 定期昇給は必ずしなければならないのか?

I. 今回の課題

小売業を営むK社は、堅実な経営でこれまで順調に売り上げを維持してきました。経営者の理念からこれまでは多少なりとも、毎年定期的に、賃金を上げてきました。しかしながら昨今の不況から、今年に限っては昇給ができない状態となり、社員に説明なくそのままのところで、社員内から定昇を求める声が上がったのです。

II. 経過報告

これに驚いた社長は、会社業績を説明しましたが、社員は納得しません。それもそのはず、K社の賃金規程には「毎年4月に昇給を実施する。」と明文化されていたのです。その一文を根拠に社員からの定期昇給の要求を上げ続けたのです。(ただし、その賃金規程上にはいくら昇給するといった文言や、定昇を規定した賃金表などは含まれていませんでした。)

III. 最終結果

最終的には全員一律に1,000円昇給することで折り合いがつけましたが、社長としてはしつ

りとこないものを感じ、社員側としても「たかが1,000円」という理解にしかならないような結果となってしまったのです。

IV. 今回の課題への対策とポイント

今回のような場合、必ず昇給を行わなくてはならないでしょうか。厳密に言えば、賃金規程という「ルール」を遵守する義務があるため、会社としてはたとえ1円でも昇給すべきと言えるでしょう。ただ判例などでは、昇給できない明確な根拠があり、それが合理的な内容であれば、昇給を行わなくても差し支えないとされます。K社の場合も、事業運営においてかなりの赤字が生じているといった理由があれば、昇給規定の履行を免除されたかもしれません。

こういった事態を避けるため、賃金規程や労働契約書面には、「昇給」ではなく「改定」や「見直し」といった表現にとどめておく方が無難でしょう。この点は場合により「降給」することもあるでしょうから、そういった状況に対応するための布石でもあります。(勿論、降給する場合は、それなりの根拠が必要となりますが、それらが整備されている場合、賃金の減額も可能です。)

ちなみにK社のように「4月昇給」を実施されている企業も多いと思いますが、できれば昇給の時期は「4月」を避け「7月」などとすべきでしょう。このことは既にご承知の方も多いと思いますので、詳細は割愛いたしますが、社会保険料額の算定基礎となるのは、毎年の「4月から6月まで」に支払われた賃金総額となります。

よって4月に昇給を実施した場合、その年の保険料の算定に直接反映されることとなり、場合によっては、年間数万円の差が労使ともに生じることになります。(高い保険料を払っていれば、将来的に受給できる年金額も高くなりますが、実際に元を取るには相当の長生きをしなければなりませんし、年金制度そのものがどのような形になるかも不明です。)このことから当社では賃金の改定は、4月から6月を避ける方法をお勧めしています。

坂井 優

1989年住友海上(現三井住友海上)の研修生として台北で中国語を学び、2003年から2010年三井住友海上台北支店長、明台産物保険執行理事を歴任。台北駐在は計8年間。2003年社会保険労務士資格取得。



# 2013年在阪華僑春節祭が盛大に開催



挨拶する大阪中華総会洪勝信会長

中華民国留日大阪中華総会主催の「第13回春節祭」が2月10日、大阪中華学校で盛大に開催された。午前10時には校庭に続々と在阪華僑の家族連れなどが集い、第一回目の抽選券・整理券配布に並ぶ行列ができていた。校庭には華僑団体が出店する中華料理のブースがぐるりと囲み、開店準備を急いでいた。

春節祭には呉英毅僑務委員長をはじめ、沈斯淳代表夫妻、国会議員ほか来賓などが各ブースへ挨拶回りし、午前10時15分に司会進行の林学謙氏(大阪中華総会)が開会宣

言した。最初に挨拶に立った大阪中華総会洪勝信会長は、春節祭の由来を説明しながら「中華学校を利用して春節の折に華僑の皆様にお集まりいただき1年に1回、お祝いをする楽しい場です。地域の皆様にご場を開放して中華の思いと一緒に祝っていただきます。13回目の今日はたくさんの催し物があります。料理も抽選会もあります。楽しんでいただければと思います」と述べた。

続いて、駐日代表処沈斯淳代表は、流暢な日本語で「これまでの間、経済・貿易、観光、

文化交流において日台関係は緊密さが増加しました。オープンスカイ協定で毎週350便のフライトが実現し年間300万人(2012年)の観光客往来者を達成しました。さらに今後は宝塚歌劇団の台湾初公演(4月)や国立故旧博物院収蔵品の日本での展覧会(来年6月)開催なども決定しております」と実現例や将来の計画などを挙げながら、「着任以来、様々な地方を訪問しました。その際、感動したことは各地の皆さんが台湾に対していい印象をもっておられることでした。このような良好な信頼関係を基に、さらに日本の各界と連携しながら日台間のパートナーシップを強化し、ともに努力し、お互いのさらなる発展を促していきたいと思います」と語った。

旧正月を祝う来賓挨拶は、呉英毅僑務委員長、大阪府第4選挙区選出の衆議院議員村上まさとし氏(日本維新の会)、大江康弘参議院議員、大阪市浪速区長玉置賢司氏と続いた。そしてステージでは、来賓らによる紹興酒による鏡割りの儀式が行われると同時に、校門付近では爆竹が点火され、春節祭の幕が切って落とされた。

小学6年生男子による獅子舞の演舞、少女たちによる民族舞踊(台湾風情・鉄扇雄風)、大阪中華学校小学校3、4年生による国楽演奏、女性歌手井上美玲さんの歌謡ショー、変面ショー(面白変面:スイカ、ブドウ、ウシなど)、伝統雑技(ジャグリングなど)大道芸、超柔軟ダンスと絨毯回しなど、二胡演奏などが続いた。また、午前の部の最後と午後の部の最後の二回、豪華景品が当たる抽選会が催され、会場は熱気に包まれた。



来賓による鏡割りの儀式



出展ブースを激励して回る沈斯淳代表

# 日台芸文交流展で黒木国昭氏の作品展示

国立歴史博物館は2月7日より3月10日まで「黒木国昭50周年ガラスアート一日台芸文交流展」を開催している。黒木国昭氏は厚生労働省が表彰する「現代の名工(卓越した技能者)」に選定されたガラスアーティストで、精巧で繊細な作品として国内外を問わず評価が高いことで知られている。今年黒木氏にとって創作開始50周年、工房創立25周年の節目の年であり、この交流展では厳選された作品149点が展示され、なかには台湾の風景をイメージした作品も公開されている。

公開初日となった7日にオープニングセレモニーが行われ、茶道や日本舞踊も披露された。茶道のパフォーマンスで使用された茶器にも黒木氏のガラス容器が使われ、来賓に振る舞われた。

黒木氏と台湾との関わりは長く、スピーチでは台湾を「私の第二のふるさと」と称し、「食べるものも美味しい、台湾の人々の心が

温かい、見る所、街、村、湖、山、全てが私の心を動かしてくれる」と、台湾の魅力を語った。さらに日台関係については「憂うこともあれば悲しいこともある。でもそれを自分で考えながら、台湾との交流を強く深めたいと思っている」と、想いを述べた。

黒木氏は早くから日本の歴史、文化、風土、伝統美をガラスという素材で表現することを制作の基本としており、今回展示された「琳派・光派」、「日本の歴史ロマン」、「浮き彫り」、「綾切子」などのシリーズでもその日本らしさを感じ取ることができる。また「綾切子」は活動拠点である宮崎県綾町の照葉樹林をテーマに環境問題への苦言を呈するオリジナル作品で、特殊な技術を用いた「現代の切子」としても高評価を受けているシリーズである。

台湾での交流展開催の意義について黒木氏は、台湾にも独自のガラス文化がある

事を指摘した上で「その国にはその国の文化や風土や伝統がある、(普段は)異国ではそれを見ることが多い。それを共通のガラスという素材を使って表現するところが違ったものにもなっていくのかと解ると思う」と話し、日本と台湾のガラスの歴史や文化を比較して楽しむことで新たな発見があることを期待した。母親と一緒に観賞していた男性は「とても美しい。元々神秘的で雅やかな日本の芸術が好きだ。ガラスアートは初めて見たが、とても新鮮だ」とガラスの表現方法の豊かさに驚いていた様子。また親子3人で来場した女性は「とても精巧に作られていて、想像を越えた芸術だと思う。制作過程はきつと複雑なんだろう」と作品に見入っていた。



黒木国昭氏

# 世界らん展で台湾出展ブースを激励

～沈代表夫妻～



台湾にしかない品種を売るブースにて(沈代表夫妻)

世界らん展日本大賞実行委員会(読売新聞社・NHK・世界らん展組織委員会＝主催)は2月16日～24日まで東京ドームで「世界らん展日本大賞2013」を開催した。洋蘭、東洋蘭、日本の蘭など世界各地のさまざまなジャンルの蘭を一堂に集めた世界を代表する蘭の祭典として知られる展示会に沈斯淳代表夫妻が来場。台湾出展者の責任者である台湾蘭花産銷発展協会高紀清理事長の案内で出展中の台湾事業者のブースを1軒1軒見て回り激励した。また、各ブースの店長や販売員と気軽に会話したり記念撮影に応じた。

第23回目を迎える今回のテーマは、「都会の中での楽園」。毎回日本大賞などの賞典が競われ、今回は2月15日、本年度の日本大賞を決定した。出展総数は昨年と同様1250作品で、海外からは台湾をはじめとして、日本、アメリカ、インドネシア、エクアドル、ジャマイカ、スイス、タイ、中国、ドイツ、ニュージーランド、フィリピン、ブラジル、フランス、ベトナム、ペネズエラ、ポリバル、ベリーズ、ペルー、マ

レーシア、南アフリカが参加した。表彰作品は6部門(個別審査部門・フレグランス審査部門・ディスプレイ審査部門・フラワーデザイン審査部門・美術工芸審査部門・ミニチュアディスプレイ審査部門)で審査され、日本大賞、最優秀賞、優秀賞、優良賞、奨励賞などの各賞が決定した。なお、ディスプレイ審査部門の展示エリアでは、オープンクラス・トロフィー賞・海外奨励賞などを受賞した台湾の作品が数多く展示され、蘭の本場台湾の「面目躍如」だった。

受賞した台湾出展者は、香嵐園園(ディスプレイ審査部門:オープンクラス・トロフィー賞・海外奨励賞)、オーチス農業開発公司(ディスプレイ審査部門:オープンクラス・トロフィー賞)、祥育園園(ディスプレイ審査部門:オープンクラス トロフィー賞)、行政院農業委員会社団法人台湾蘭花産銷発展協会(ディスプレイ審査部門:オープンクラス・奨励賞)、清華園園(ディスプレイ審査部門:オープンクラス・奨励賞)、台大蘭園(ディスプレイ審査部門:オープンクラス・奨励賞)、曾文園園(ディスプレイ審査部門:オープンクラス・トロフィー賞・海外奨励賞)だった。このほか、愛蘭園、億晟園園、呉祚雄園園、佳琦園園、佳和園園、ココアオーキッドファームも、蘭を買い求める多くの観客で賑わっていた。



沈代表(左)と高紀清理事長



会場の様子



セレモニーでは茶道裏千家教授の佐々木宗慶氏によって抹茶が振る舞われた



東海道五十三次を再現したオブジェ「保土ヶ谷」(新町橋)

# 台湾の人気エレクトリックポップバンドが初公演



台湾の人気エレクトリックポップバンド「The Girl and The Robots」ギター(リーダー)戴建守(右)キーボード(タマゴさん)蘇玠亘(左)、ボーカル林怡君(中)

国内外のインディーズバンドや沖縄、台湾などのアーティストを招聘し、型にはまらない音楽シーンを提供し続ける東京・青山のユニ

ークなライブハウス「月見ル君想フ」では、台湾ウィークと銘打った企画公演「春節のかりゆし2013『ROMANTIC TAIWAN』」が開催中だ。この一環として2月13日台湾の女性POPシンガーが出演する「魅惑のパレタインPOP SHOW」と題したコンサートが開かれた。台湾の人気エレクトリックポップバンド「The Girl and The Robots」が初来日公演を行った。

このほかミラクルポップガール「南波志帆」、ファンタジックPOP RAPバンド「ばいばい」が出演した。会場は200人ほどのホールで開場の7時過ぎに続々とファンが詰めかけ開演前後8時に満員御礼状態になった。ばいばいなるくらぶ、南波志帆の後、午後9時過ぎに登場した「The Girl and The Robots」は平行宇宙や在花園中などヒット曲を熱唱し、観客を魅了した。終演は午後10時30分を回った。



演奏中の「The Girl and The Robots」